

# Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

**Mandarin Corner**  
mandarincorner.org



**Scan to follow us on WeChat**

**Note:** If you copy and paste from this PDF, you might get problems with the fonts. To solve this, go to [mandarincorner.org](http://mandarincorner.org) > Listen to Audio with Transcript > Copy and paste from there

1

Dàjiā hǎo, huānyíng láidào Mandarin Corner de bōkè jiémù! Wǒ shì Eileen.

大家好，欢迎来到 Mandarin Corner 的播客节目！我是 Eileen。

Hi everyone! Welcome to Mandarin Corner's Audio Podcast! I am Eileen.

2

Dàjiā hǎo! Wǒ shì láizì Jiāngxī de Jonas

大家好！我是来自江西的 Jonas

Hello everyone! I am Jonas, from Jiangxi (province).

3

Hěn gāoxìng yòu hé dàjiā jiànmiàn le.

很高兴又和大家见面了。

Happy to meet with everyone again!

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

4

Dàjiā hǎo, wǒ shì láizì Dōngběi de Gwen

大家好，我是来自东北的 Gwen

Hello everyone! I am Gwen, from Dongbei.

**Note: Dongbei refers to three provinces in the north of China. They're Jilin, Heilongjiang and Liaoning.**

5

wǒ yě hěn gāoxìng yòu hé dàjiā jiànmiàn le.

我也很高兴又和大家见面了。

I am also very happy to meet everyone again!

6

Wǒ fāxiàn nǐmen liǎ zài zuò zìwǒjièshào de shíhou

我发现你们俩在做自我介绍的时候

I noticed that when both of you were introducing yourselves,

7

doū huì jièshào yīxià zìjǐ de jiāxiāng shì nǎlǐ, zìjǐ láizì nǎlǐ.

都会介绍一下自己的家乡是哪里，自己来自哪里。

you introduced your home (provinces) and where you are from.

8

Nà rúguǒ yī bāng rén qízhōng yǒuyīxiē shì láizì bùtóng guójiā de rén,

那如果一帮人其中有一些是来自不同国家的人，

If it was a group of people and some are from different countries,

9

nà tāmen yě kěndìng huì jièshào zìjǐ láizì nǎge guójiā.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

那他们也肯定会介绍自己来自哪个国家。

then they will definitely say which country they are from.

10

Xiàng wǒmen dōu shì Zhōngguó rén de huà,

像我们都是中国人的话，

Since we're all Chinese,

11

wǒmen jiù huì jièshào zì jǐ jiāxiāng suǒzài de shěngfèn.

我们就会介绍自己家乡所在的省份。

we will introduce which province our hometown is in.

12

Duì, érqiě tōngcháng wǒmen chūcì jiànmiàn de shíhòu

对，而且通常我们初次见面的时候

Yes. Also, usually when we meet for the first time,

13

yě huì wèn duìfāng shì láizì nǎlǐ de.

也会问对方是来自哪里的。

we will ask where each other is from.

14

Xiāngxìn hěn duō wàiguórén yě huì yùdào zhèyàng de wèntí.

相信很多外国人也会遇到这样的问题。

I am sure that many foreigners have run into such questions.

15

Wǒ juéde wǒmen zhè kěnéng shì yīnwèi

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

我觉得我们这可能是因为

I think this might be because

16

rúguǒ wǒ zhīdào mǒu gè rén tā láizì nǎlǐ,

如果我知道某个人他来自哪里，

if I know where someone is from,

17

wǒ jiù néng dàgài de pànduàn chū zhège rén de tèdiǎn.

我就能大概地判断出这个人的特点。

I can make general assumptions of the person's character.

18

Dōngběi rén xìnggé zhíshuǎng, shuōhuà bù xǐhuan guǎiwānmòjiǎo,

东北人性格直爽，说话不喜欢拐弯抹角，

People from Dongbei are straightforward, don't like talking in a roundabout way

19

hái bǐjiào xǐhuan chī shāokǎo.

还比较喜欢吃烧烤。

and also, enjoy eating barbecues.

20

Duì, érqǐè shì hěn róngyì xùnsù de zhǎodào gòngtóng de huàtí.

对，而且是很容易迅速地找到共同的话题。

Right. In addition, it will make it easy to find a topic of common interest.

21

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Bǐfāngshuō wǒ zhīdào Jonas shì láizì Jiāngxī de,

比方说我知道 Jonas 是来自江西的，

For example, I know that Jonas is from Jiangxi,

22

wǒ kěnéng jiù xiǎng gēn tā liáo liáo guānyú Jiāngxī de shìqíng.

我可能就想跟他聊聊关于江西的事情。

I might want to talk to him about Jiangxi.

23

Méicuò, yīnwèi wǒmen duìyú měi gè dìfāng měi gè guójiā

没错，因为我们对于每个地方每个国家

Right. That's because we have stereotypes of

24

dōu huì yǒu zìjǐ de yīxiē gùdìng de yìnxìàng。

都会有自己的一些固定的印象。

each place or each country.

25

Suīrán zhèxiē yìnxìàng ne bù wánquán zhǔnquè,

虽然这些印象呢不完全准确，

Although these impressions might not be entirely accurate,

26

dàn duōshǎo nénggòu bāngzhù wǒmen xùnsù liǎojiě yī gè rén.

但多少能够帮助我们迅速了解一个人。

they can help us understand a person quicker.

27

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Nà jīntiān wǒmen yào liáo de jiùshì

那今天我们要聊的就是

So, today we are going to talk about,

28

Zhōngguó rén duì yú lái zì bù tóng shěng fèn de hé bù tóng dì qū de rén

中国人对于来自不同省份的和不同地区的人

what stereotypes Chinese have of other Chinese

29

dōu yǒu nǎ xiē kè bǎn yìn xiàng ne

都有哪些刻板印象呢

that are from different provinces or regions.

30

Nà zài kāi shǐ zhī qián wǒ fēi cháng zhèng zhòng de shēng míng yī xià,

那在开始之前我非常郑重地声明一下，

Before we start, let me state seriously that

31

wǒmen yǐ xià liáo de suǒ yǒu de kè bǎn yìn xiàng dōu bù guò shì yī gè biāo qiān,

我们以下聊的所有的刻板印象都不过是一个标签，

all the stereotypes we will talk about are simply labels

32

bù néng dài biǎo zhè xiē dì fāng de suǒ yǒu rén,

不能代表这些地方的所有人，

that do not represent all the people in these places

33

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

shènzhì yǒuxiē a chún cuì jiù shì piānjiàn.

甚至有些啊纯粹就是偏见。

and some purely express prejudice.

34

Nà qǐng dàjiā zài guānkàn de shíhòu yīdìng yào jìzhu zhè yī diǎn.

那请大家在观看的时候一定要记住这一点。

So, please keep this in mind while watching.

35

Hǎo, nà wǒmen shǒuxiān lái jiǎngjiang Jonas hé wǒ de jiāxiāng - Jiāngxī shěng

好，那我们首先来讲讲 Jonas 和我的家乡 - 江西省

Alright. Let's first talk about Jonas and my home province - Jiangxi.

36

Nǐmen juéde dàjiā duì Jiāngxī shěng de kèbǎnyìnxìàng yǒu nǎxiē?

你们觉得大家对江西省的刻板印象有哪些？

In your opinion, what stereotypes do people have about Jiangxi?

37

Jiāngxī ràng rén yìnxìàng zuì shēnkè de dìfāng jiù shì cǎilǐ fēicháng gāo.

江西让人印象最深刻的地方就是彩礼非常高。

What made an impression on me about Jiangxi is that the "caili" is very high.

**Note:** 彩礼 /cǎilǐ is money provided by a guy to his wife as one of the requirements for marrying her.

38

O, zhège dōngxi a!

哦，这个东西啊！

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Oh, this!

39

bù zhīdào nǐmen yǒuméiyǒu tīng guo zhèyàng yī duàn shùnkǒuliū

不知道你们有没有听过这样一段顺口溜

I don't know if you guys have heard a jingle

40

“liù liǎng huángjīn liùshí wàn, bù xǐ yīfu bù zuòfàn,

“六两黄金六十万，不洗衣服不做饭，

that goes: “six “liang” gold, 600,000 yuan, no washing clothes, no cooking,

**Note:** 两/liǎng is a measurement term, it equals 50 grams.

41

měitiān jiù zhī dǎ májiàng, è le pópo hái sòng fàn.”

每天就知打麻将，饿了婆婆还送饭。”

play mahjong every day and when hungry, mother-in-law delivers the meals.”

42

Tā de yìsi jiùshìshuō nǐ yào qǐ nàge xífù,

它的意思就是说你要娶那个媳妇，

It means that if you want to get a wife,

43

ránhòu nǐ jiù yào huā liù liǎng huángjīn,

然后你就要花六两黄金，

you need to give her 300 grams of gold

44

háiyǒu liùshí wàn xiànjīn, yějiùshì liùshí wàn rénminbì.



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

还有六十万现金，也就是 60 万人民币。

and 600,000 yuan in cash.

**Note: Roughly \$93,750**

45

Ránhòu zhège xífù jìn le nǐ jiāmén zhīhòu,

然后这个媳妇进了你家门之后，

When she marries into your family,

46

tā bù yòng xǐ yīfu, yě bù yòng nòng fàn,

她不用洗衣服，也不用弄饭，

she doesn't need to wash clothes nor cook

47

érqiě měitiān tāmen jiù zhīdào dǎ májiàng,

而且每天她们就知道打麻将，

and she can play mahjong every day.

48

jiùshì měitiān yuē yī qún péngyou jiùshì hǎo guīmì zhīlèi de

就是每天约一群朋友就是好闺蜜之类的

Basically, every day she can invite her friends

49

ránhòu tāmen měitiān jiù zuò zài yìqǐ cuō májiàng.

然后她们每天就坐在一起搓麻将。

to play mahjong together.

50

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Dào le zhōngwǔ dào le wǎnshang, bù shì dǎ májiàng wǒmen huì è ma?

到了中午到了晚上，不是打麻将我们会饿吗？

At noon or at night time, we get hungry playing mahjong, right?

51

Ránhòu nǐ bù yòng qù huíjiā, bù yòng sǎnchǎng, tā májiàng jìxù wán

然后你不用去回家，不用散场，她麻将继续玩

She doesn't need to go home and leave the table, she can continue playing

52

ránhòu pópo huì bǎ fàn gěi nǐ ná guolai.

然后婆婆会把饭给你拿过来。

because her mother-in-law will bring her the meals.

53

Suǒyǐ jiào, è le pópo hái sòng fàn

所以叫，饿了婆婆还送饭

That's why it says: "When hungry, mother-in-law delivers the meal."

54

Jiù pópo yě shì wàimài qíshǒu, duì ba?

就婆婆也是外卖骑手，对吧？

So, the mother-in-law is also a food delivery person, right?

55

Měi Tuán wàimài, duì

美团外卖，对

Yes, Meituan Food Delivery.

**Note: Meituan is an food delivery app for ordering food online.**

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

56

jiānzhí de wǒ juéde shì

兼职的我觉得是

I think that's her part-time job.

57

Tīngqilai gǎnjué yǒudiǎn ràng rén xiàngwǎng,

听起来感觉有点让人向往,

Hearing about it, makes me wish for (that kind of life).

58

dànshì shì zhēn de shì zhèyàng de ma?

但是是真的是这样的吗?

But is it really like this?

59

Bù shì kōngxué láifēng ba wǒ juéde

不是空穴来风吧我觉得

I don't think this is a groundless rumor.

60

Yīnwèi wǒ mǎshàng yě yào jiéhūn le,

因为我马上也要结婚了,

Because I am going to get married soon

61

wǒ yě yào miànlín zhège liùshí wàn de cǎilǐ

我也要面临这个 60 万的彩礼

and I too, will face this 600,000 yuan "caili".

62

Nǐ mǎshàng yào jiéhūn le?

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

你马上就要结婚了？

You are getting married soon?

63

Mǎshàng zhǔnbèi jiéhūn, yīnwèi wǒ dào le zhège niánlíng...

马上准备结婚，因为我到了这个年龄...

I am planning on getting married soon because I am at the age...

64

Wǒ yǐwéi nǐ zhǎodào duìxiàng le ne!

我以为你找到对象了呢！

I thought you found someone!

65

Méiyǒu méiyǒu! Bùkěnéng de, wǒ xiànzài háishi gè dānshēn!

没有没有！不可能的，我现在还是个单身！

Oh, no! Impossible! I am still single now!

66

Nǐ zhège shì jiào mǎshàng yào dào jiéhūn de niánjì le,

你这个是叫马上要到结婚的年纪了，

You should've said that you will reach the marriage age soon,

67

bù shì mǎshàng yào jiéhūn le!

不是马上就要结婚了！

not that you're getting married soon!

68

Wǒ yǐjīng dào le fǎding jiéhūn de niánlíng,

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

我已经到了法定结婚的年龄，

I have already reached the legal age for marriage

69

ránhòu wǒ zìjǐ wǒ yě zài sīkǎo

然后我自己我也在思考

and I am also thinking

70

dàodǐ zhēn bù zhēn de xūyào qù huā liùshí wàn qù qǐ yī gè xífù?

到底真不真的需要去花六十万去娶一个媳妇？

whether I really need to spend 600,000 yuan for a wife.

71

Gǎo de gēn gòuwù yīyàng de

搞得跟购物一样的

It feels like shopping.

72

Wǒ juéde zhèyàng yǒudiǎn qù shānghài zhège nǚháizi,

我觉得这样有点去伤害这个女孩子，

I think this might hurt the girls

73

bǎ tāmen dàngchéng yīzhǒng shāngpǐn qù mǎimài.

把她们当成一种商品去买卖。

because they're treated as commodities that are for sell.

74

Wèishénme huì yǒu zhège wèntí chūxiàn?

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

为什么会有这个问题出现？

Why does this problem occur?

75

Tā zhège dōngxi de yuányīn shì shénme?

它这个东西的原因是什么？

What is the reason for this?

76

Wǒ juéde shì nánǚ bǐlì shītiao.

我觉得是男女比例失调。

I think it's because of the imbalance (in numbers) between men and women.

77

Jiùshì wǒmen Jiāngxī zhèlǐ ma, tā zhòngnánqīngnǚ de sīxiǎng hěn yánzhòng

就是我们江西这里嘛，它重男轻女的思想很严重。

In Jiangxi, we regard boys as superior to girls to a great extend

78

yīnwèi wǒmen jiù xīwàng shēng yī gè nánháizi qù chuánzōngjiēdài

因为我们就希望生一个男孩子去传宗接代

because we want to have a boy to pass on our family names.

79

Ránhòu zài bāshí niándài zǎoqī de yī tāi zhèngcè xià,  
然后在 80 年代早期的一胎政策下，

Under the one-child policy which (started) in the early 80s,

80

měi jiā zhǐ néng yào yī gè hái zi

每家只能要一个孩子

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

each family could only have one child.

81

dàn jiāngxī de hěnduō jiātíng dōu gèng xīwàng yǒu yī gè érzi.

但江西的很多家庭都更希望有一个儿子。

But many in Jiangxi preferred a boy.

82

Suǒyǐ jiǎshè dìyī tāi shì nánhái, tāmen jiù bù shēng le.

所以假设第一胎是男孩，他们就不生了。

So, if the first child was a boy, they would stop having babies.

83

Dàn jiǎrú dìyī tāi shēng de shì nǚhái, tāmen jiù huì jìxù shēng,

但假如第一胎生的是女孩，他们就会继续生，

But if the first child was a girl, they would continue having babies

84

xīwàng néng shēng dào yī gè érzi,

希望能生到一个儿子，

with the hope to get a son,

85

nǎpà yìwèizhe tāmen yào miànlín fákuǎn.

哪怕意味着他们要面临罚款。

even if it meant that they would have to pay a fine.

86

Suǒyǐ, nán duō nǚ shǎo de xiànxàng zài Jiāngxī gèng yánzhòng.

所以，男多女少的现象在江西更严重。

So, the phenomenon of more men than women in Jiangxi is greater (than other provinces).

87

Yóuyú nǚháizi shǎo, Jiāngxī nánshēng qǔxífù biànde hěn kùnnan.

由于女孩子少，江西男生娶媳妇变得很困难。

Because there are fewer girls, it has become more difficult for Jiangxi guys to

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

find a wife.

88

Yīncǐ qǔxífù jiù biàncéng le yī gè shìchǎngjìngzhēng,

因此娶媳妇就变成了一个市场竞争，

Therefore, getting a wife becomes competition,

89

jià gāo zhě dé

价高者得

and the ones with the higher price wins.

90

Zhè yě shì cǎilǐ biànde yuèláiyuè gāo de yuányīn.

这也是彩礼变得越来越高的原因。

This is also the reason why the “caili” is getting higher and higher.

91

Háiyǒu yī gè yuányīn jiùshì pānbǐ.

还有一个原因就是攀比。

Another reason is comparison.

92

Jiǎshè wǒ línjū tā de nǚ'ér jià chūqù huā le sìshí wàn,

假设我邻居他的女儿嫁出去花了 40 万，

If when my neighbor's daughter married, (her husband) spent 400,000 yuan

93

nà wǒ de nǚ'ér rúguǒ jià chūqù huā le sānshí wàn,

那我的女儿如果嫁出去花了 30 万，



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

and my daughter's (future husband) only (wanted to) spend 300,000 yuan,

94

nà wǒ hěn méi miànzi, wǒ huì juéde hěn diūliǎn。

那我很没面子，我会觉得很丢脸。

I would lose face and feel embarrassed.

95

Wǒ de nǚ'ér zhǎngde bù bǐ nǐ hǎo kàn ma?

我的女儿长得不比你好看吗？

(I might think): "Doesn't my daughter look better than her?"

96

Wǒ de nǚ'ér bù bǐ nǐ piàoliang ma? Shēncái bù bǐ nǐ nǚ'ér hǎo ma?

我的女儿不比你漂亮吗？身材不比你女儿好吗？

Isn't my daughter prettier than her? Doesn't my daughter have a better body than her?"

97

Nǐ shì kànbuǐ wǒmen jiālǐ rén ma?

你是看不起我们家里人吗？

"Are you looking down on my family?"

98

Méiyǒu sìshí wàn yǐshàng bù yào gēn wǒ nǚ'ér tán jiéhūn!

没有 40 万以上不要跟我女儿谈结婚！

Without at least 400,000 yuan, do not talk about marrying my daughter!"

99

Gānggang wǒ tīngdào le nàge Jonas shuō de zhège guānyú qǔxífù de zhège

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

shìr,

刚刚我听到了那个 Jonas 说的这个关于娶媳妇的这个事儿，

From listening to Jonas talking about getting a wife,

100

wǒ tīng chū le Jonas de zhège zé'ǒu biāozhǔn ai!

我听出了 Jonas 的这个择偶标准唉！

I understand his criteria for his future wife!

101

Tā de zhège zuì guānzhù de liǎng gè diǎn

他的这个最关注的两个点

The two things he focused on the most

102

yī gè jiùshì xiàngmào, yī gè jiùshì shēncái.

一个就是相貌，一个就是身材。

were appearance and body figure.

103

Tā jǔ de lìzi shuō, wǒ de nǚ'ér bù bǐ nǐ piàoliang?

他举的例子说，我的女儿不比你漂亮？

In his example, he said: "Isn't my daughter prettier than her?"

104

Wǒ de nǚ'ér bù bǐ nǐ shēncái hǎo? Biéde shénme yě méi jiǎng

我的女儿不比你身材好？别的什么也没讲

Isn't my daughter's body better than hers?" He didn't say anything other than these.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

105

Zài fēnxī wǒ ma?

在分析我吗？

Are you analyzing me?

106

Wǒ zhè bù shì bāng nǐ chūmóuhuàcè ma?

我这不是帮你出谋划策吗？

I am giving you advice, you know?

107

Nǐ zhè shì dāngshàng wǒ de liáo jī le, shì bù?

你这是当上我的僚机了，是不？

You wanna be my wingman?

**Note:** 僚机/liáo jī / wingman: Internet phrase, means a person who helps a friend with romantic relationships, especially helping the friend attract a woman/a man.

108

Wǒ kěyǐ dāng nǐ de nàge wingman jiùshì bāng nǐ cānmóu cānmóu。

我可以当你的那个 wingman 就是帮你参谋参谋。

I can be your wingman and advice you.

109

Cānmóuzhǎng hǎo cānmóuzhǎng nǐhǎo! | Hǎo de

参谋长好参谋长你好！| 好的

How do you do, chief adviser! | Okay.

110

Nǐmen Dōngběi nàli shìbùshì cǎilǐ bǐjiào dī a?

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

你们东北那里是不是彩礼比较低啊？

Is the “caili” very low in Dongbei?

111

Yàobù nǐ jiù gěi Jonas zài Dōngběi móu yī gè bei

要不你就给 Jonas 在东北谋一个呗

Why don't you get Jonas (a girl) from Dongbei?

112

Kěyǐ kěyǐ, méiyǒu wèntí

可以可以，没有问题

Okay, no problem!

113

Yàngmào, shēncái dōu shì tèbié dàijìn

样貌、身材都是特别带劲

Both, appearance and body will be superb.

114

Tèbié dàijìn? | Tèbié déjìn de

特别带劲？ | 特别得劲的

Superb? | Extraordinary!

115

Jonas nǐ juéde Jiāngxī cǎilǐ gāo

Jonas 你觉得江西彩礼高

Jonas, in your opinion, regarding Jiangxi having high “caili”,

116

zhège kèbǎnyìnxìang de zhǔnquè dù yǒu duōshao?

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

这个刻板印象的准确度有多少？

how accurate is the stereotype?

117

Nǐ gānggang shuō zhège cǎilǐ shì liùshí wàn, zhēn de dōu shì liùshí wàn ma?

你刚刚说这个彩礼是 60 万，真的都是 60 万吗？

You were saying that the “caili” amount was 600,000 yuan. Is this true?

118

Zhège dōngxi quèshí shì yǒu,

这个东西确实是有

This does exist,

119

jiùshì yǒu gèlì ba, jiùshì kěnéng yǒu bùfēn dìqū

就是有个例吧，就是可能有部分地区

but is exceptional. Perhaps, (exists) in some areas.

120

Yīnwèi Jiāngxī miànjī tǐng dà de, tā yǒu hěn duō xiàn shì

因为江西面积挺大的，它有很多县市

Jiangxi is quite large and consists of many counties and cities.

121

jiùshì yǒuxiē bùfēn xiàn shì shì zhèyàng de, tā de cǎilǐ huì hěn gāo hěn gāo

就是有些部分县市是这样的，它的彩礼会很高很高

In some of these counties or cities, the “caili” can be quite high.

122

Dànshì dàbùfēn de dìqū tā dōu shì yī gè hěn zhèngcháng de,

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

但是大部分的地区它都是一个很正常的，

But in most areas, it's within a normal (range)

123

kěnéng jiùshì èrshí wàn zuǒyòu

可能就是二十万左右

which might be around 200,000 yuan.

124

Ránhòu wǒ gānggang jiǎng de nàge liù liǎng huángjīn liùshí wàn,

然后我刚刚讲的那个六两黄金六十万，

The 300 grams of gold and the 600,000 yuan I just mentioned

125

tā nàge liùshí wàn bù shì shuō gěi tā nǚfāng de fùmǔ de, tā shì gěi nǚfāng de

它那个六十万不是说给她女方的父母的，它是给女方的

isn't for the girl's parents, it's for the girl.

126

Tā nàge qián nálái shì gànma de ne?

她那个钱拿来是干嘛的呢？

What is this money for?

127

Nǚfāng jiéhūn zhīhòu,

女方结婚之后，

After the girl marries the guy,

128

nánnǚ gòngtóng qù jīngyíng tā zìjǐ de shēnghuó yòng de.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

男女共同去经营他自己的。生活用的。

they can use it for their life expenses.

129

Zhège cǎilǐ yuèláiyuè gāo de yuányīn

这个彩礼越来越高的原因

The reason for the higher and higher “caili”

130

yě shì yīnwèi duìfāng de fùmǔ yějiùshì nǚfāng de fùmǔ

也是因为对方的父母也就是女方的父母

is also because the parents of the girls

131

tā xiǎng ràng zìjǐ de nǚ'ér shēnghuó guò de hǎo yīdiǎn.

他想让自己的女儿生活过得好一点。

want their daughters to live a better life.

132

Rúguǒ nǐ yǐjīng ná le zhème duō qián chūlái,

如果你已经拿了这么多钱出来，

If you can bring this amount of money to the table,

133

nà jiù zhèngmíng nǐmen de jiā dǐzi hěn hòu, nǐmen yǒu zhège shíli

那就证明你们的家底子很厚，你们有这个实力

that proves that your family has a solid (financial) foundation and that you have the power

134

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

ránhòu ràng tā nǚ'ér shēnghuó huì xìngfú yīdiǎn.

然后让他女儿生活会幸福一点。

to provide a happy life for their daughter.

135

Duì, érqiě wǒ juéde Jiāngxī cǎilǐ gāo zhège kèbǎnyìnxàng bǐjiào tūchū

对，而且我觉得江西彩礼高这个刻板印象比较突出

Right. Also, I feel that the reason this stereotype stands out

136

kěnéng yīnwèi shì... yīnwèi cǎilǐ shōu de shì xiànjīn ma

可能因为是... 因为彩礼收的是现金嘛

might be because “caili” is paid in cash.

137

dànshì qítā dìqū nǐ xiàng dàchéngshì tāmen dōu shì yāoqiú fáng de

但是其他地区你像大城市他们都是要求房的

But in other regions, such as in big cities, people require a house.

138

nà fángzi bǐ cǎilǐ bù guì ma? Nǐ xiǎng yītào fáng duōshǎo qián a!

那房子比彩礼不贵吗？你想一套房多少钱啊！

Isn't a house more expensive than a “caili”? Think how much a house cost!

139

Xiànzài suísuíbiànbiàn dōu shì shàng bǎiwàn shàng qiānwàn de shì ba?

现在随随便便都是上百万上千万的是吧？

Right now, it can easily cost millions or tens of millions yuan, right?

140



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Jùwǒsuǒzhī, zài Jiāngxī shěng de yīxiē chéngshì lǐmiàn de cǎilǐ

据我所知，在江西省的一些城市里面的彩礼

As far as I know, the “caili” in some cities in Jiangxi

141

yě bùshì yǒu nàme kuāzhāng de

也不是有那么夸张的

are not so extreme.

142

Dàn hěn kěxī dàjiā jìzhu de wǎngwǎng dōu shì

但很可惜大家记住的往往都是

But unfortunately, people tend to remember

143

zuìgāo de zuì kuāzhāng de nàge shùzì | Duì

最高的最夸张的那个数字 | 对

the highest and the most extreme numbers. | Right.

144

Xiànzài wǒmen jiù lái shuō yīxià Sìchuān shěng, xióngmāo shěng

现在我们就来说一下四川省，熊猫省

Now let's talk about Sichuan, (also known as) Panda province.

145

Jonas, nǐ juéde dàjiā duì Sìchuān de kèbǎnyìnxìàng yǒu nǎxiē?

Jonas, 你觉得大家对四川的刻板印象有哪些?

Jonas, what stereotypes do you think that people have of Sichuan?

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

146

Wǒ juéde Sìchuān chúle nàxiē huǒguō a, ránhòu xióngmāo a

我觉得四川除了那些火锅啊，然后熊猫啊

I think that besides hot pot and pandas,

147

qíshí Sìchuān nánrén pàlǎopó yě shì yī gè bǐjiào yǒumíng de kèbǎnyìnxìàng.

其实四川男人怕老婆也是一个比较有名的刻板印象。

Sichuan men fearing their wives is also a well-known stereotype.

148

Bù zhīdào dàjiā yǒuméiyǒu tīng guo pā'ěrduo zhège cí?

不知道大家有没有听过耙耳朵这个词？

I don't know if you have heard of the term "pa erduo"?

**Note:** 耙耳朵 /pā'ěrduo literally means soft ears. It also has come to mean henpecked or to be under one's wife's thumb.

149

Wǒ yǒu tīng guo pā'ěrduo zhège shuōfa.

我有听过耙耳朵这个说法。

I have heard of this expression.

150

Jonas nǐ jiěshì yīxià shénme shì pā'ěrduo ba

Jonas 你解释一下什么是耙耳朵吧

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Jonas, explain what “pa erduo” is.

151

Wǒ zhīdào, dànshì dàjiā bù zhīdào, kěnéng

我知道，但是大家不知道，可能

I know what it is, but (the viewers) might not.

152

Jiùshì tèzhǐ zhàngfu bèi qīzi zài jīngjì, jiātíng dìwèi děng kòngzhì,

就是特指丈夫被妻子在经济、家庭地位等控制，

It refers to men who are controlled by their wives financially and at home,

153

duì qīzi hàipà kǒngjù,

对妻子害怕恐惧，

fear,

154

ránhòu zài qīzi miànqián jiùshì yántīngjìcóng de yī gè nánrén

然后在妻子面前就是言听计从的一个男人

listen and obey their wives.

155

Sìchuān nán de zé huì shuō, nǐmen bù dǒng!

四川男的则会说，你们不懂！

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Sichuan men will say: “You guys don’t understand!

156

wǒmen zhè shì téng lǎopó

我们这是疼老婆

We are just showing our love to our wives!”

157

Zhè qiúshēng yù hái tǐng qiáng de

这求生欲还挺强的

They’ve got a strong desire to survive!

**Note:** 求生欲, an Internet phrase, means the desire to survive.

When a guy answers his girlfriend’s questions, for example, “Is that girl beautiful?”, he will give an answer that pleases her because he doesn’t want to get into trouble. We will say, this guy has a strong desire to survive. It also implies that the guy fears his girlfriend.

158

Nà xiànzài de Sìchuān de nánrén hái huì pā'ěrduo ma?

那现在的四川的男人还会耙耳朵吗?

So, are Sichuan guys still “pa erduo” now?

159

Qíshí xiànzài bùjīn shuō shì Sìchuān rén pā'ěrduo,

其实现在不仅说是四川人耙耳朵,

In fact, nowadays not only are Sichuan (guys) “pa erduo”,

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

160

wǒ juéde quánguó nán de dōu pā'ěrduo

我觉得全国男的都耙耳朵

I feel that every guy in the entire country is “pa erduo”.

161

Nǐ pā'ěrduo ma?

你耙耳朵吗？

Are you “pa erduo”?

162

Wǒ pā'ěrduo? Wǒ xiànzài hái méi...

我耙耳朵？我现在还没...

Am I “pa erduo”? Now I don't have...

163

hái méi nàge ràng wǒ ěrduo biànde hǎo ruǎn de nǚrén chūxiàn,

还没那个让我耳朵变得好软的女人出现，

the girl that can make my ears soft hasn't appeared yet.

164

suǒyǐ xiànzài hái bù zhīdào wǒ shìbùshì gè pā'ěrduo.

所以现在还不知道我是不是个耙耳朵。

So, I don't know if I am “pa erduo” yet.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

165

Hǎo, nǐ jìxù ba

好，你继续吧

Okay, go on.

166

Qíshí Sìchuān nán de pàlǎopó

其实四川男的怕老婆

Actually, regarding fearing wives,

167

zhègè zài wǎngshàng tāmen yě yǒu zìjǐ de yī gè fǎnkui

这个在网上他们也有自己的一个反馈

Sichuan men also gave some feedback online.

168

Jiùshì wǒ kàndào yī gè jiào

就是我看到一个叫

I saw a Sichuan guy named

169

gōng hào jiǔ wǔ èr qī de Sìchuān nánháizi fā le yī gè tiēzi.

工号 9527 的四川男孩子发了一个帖子。

“identification number 9527” who made a post.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Note: 工号/gōng hào means identification numbers given to employees in a company.

170

Tā shuō pā'ěrduo? Gǎoxiào!

他说耙耳朵？搞笑！

He said: "Pa erduo? You're kidding?!"

171

Zàijiā lǐmiàn wǒ xiǎng zuò sházi jiù zuò sházi,

在家里面我想做啥子就做啥子，

At home, I can do whatever I want!

172

wǒ xiǎng xǐwǎn jiù xǐwǎn, wǒ xiǎng zuòfàn jiù zuòfàn,

我想洗碗就洗碗，我想做饭就做饭，

If I want to wash dishes, I wash dishes; If I want to cook, I cook;

173

xiǎng tuōdì jiù tuōdì, xiǎng bù chōuyān jiù bù chōuyān!

想拖地就拖地，想不抽烟就不抽烟！

If I want to mop the floor, I mop the floor and if I don't want to smoke, I don't smoke.

174

Tā gǎn guǎn wǒ ma?

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

她敢管我吗？

See if she dares say anything!"

175

Ránhòu jiù yǒu wǎngyǒu shuō,

然后就有网友说，

Then, there was another netizen that (replied to him):

176

wǒ zhèlǐ yǒu jǐge xīn jiànpán hé jǐge xīn cuōyībǎn

我这里有几个新键盘和几个新搓衣板

"I've got a few new keyboards and new washboards here.

**Note: A common punishment a girl gives to a guy is to have him kneel on a keyboard or a washboard.**

177

Nǐ jiā dìzhǐ duōshao a?

你家地址多少啊？

What is your address?"

178

Nàge gōng hào jiù wǔ èr qī, tā jiù huífù shuō

那个工号 9527，他就回复说

The guy, 9527 responded by saying:

179



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Xièxie! Zhíjiē yóujì dào gǔkē jiù xíng le

谢谢！直接邮寄到骨科就行了

"Thanks! Just mail them to the department of orthopaedics!"

180

Zhè yě tài gǎoxiào le

这也太搞笑了

This is so funny!

181

Zhèxiē wǎngyǒu dōu tài kě'ài le, hái yóujì xīn jiànpán ne!

这些网友都太可爱了，还邮寄新键盘呢！

These people online are so cute! They even want to mail new keyboards to him!

182

Wǒ dōu zài xiǎng, Sìchuān nán de zhēn de shì zhèyàngzi ma?

我都在想，四川男的真的是这样子吗？

I am wondering, are Sichuan guys really like this?

183

Hái zhēn yǒu, yīnwèi wǒ juéde yī gè huífù kěnéng zhèngmíng bùliǎo,

还真有，因为我觉得一个回复可能证明不了，

Actually, some of them are. Because I feel that one comment might not prove anything,

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

184

dànshì zhème duō huífù wǒ juéde kěnéng zhèngmíng le

但是这么多回复我觉得可能证明了

but this many replies might have proven (that there is something to this).

185

Ránhòu háiyǒu yī gè wǎngyǒu tā yě shì zhèyàng jiǎng de,

然后还有一个网友他也是这样讲的，

There was another netizen who also said this.

186

tā shuō, wǒ shēngpíng zuì kànbuqǐ nǐmen zhèzhǒng pā'ěrdùo, qīguǎnyán

他说，我生平最看不起你们这种耙耳朵，妻管严

He said: "I've always looked down on "pa erduo", henpecked men the most!

187

jiǎnzhí diū jìn le wǒmen Sìchuān nán de liǎn!

简直丢尽了我们四川男的脸！

You guys really embarrassed Sichuan men!

188

Wǒ gēn nǐ shuō, nǚháizi sān tiān bù dǎ shàngfáng jiē wǎ

我跟你说，女孩子三天不打上房揭瓦

Let me tell you, three days without a beating, a woman will scale the roof to rip the tiles.

**Note:** 三天不打上房揭瓦 It's used to say that if someone is not disciplined,

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

he/she will misbehave.

189

Nánrén jiù yào shuōyībù'èr!

男人就要说一不二！

A man needs to mean what he says!

190

Wǒ lǎopó tiāntiān gěi wǒ xǐ jiǎo,

我老婆天天给我洗脚，

My wife washes my feet every day

191

wǒ lián jiǎozhǐjia dōu shì tā jiǎn de!

我连脚趾甲都是她剪的！

and even cuts my toenails!

192

Gōngzī cónglái méi jiāo guo,

工资从来没交过，

I've never handed her my salary

193

měitiān zài wàimiàn huàngyou dào shí'èr diǎn bàn cái huíjiā,

每天在外面晃悠到十二点半才回家，

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

and I stay out until 12:30 every night.

194

zhěnggè xiǎoqū cóng lóushàng dào lóuxià méiyǒu yī jiā bù xiànmù wǒ de.

整个小区从楼上到楼下没有一家不羡慕我的。

There is no (man) in my community that doesn't envy me.

195

Lìngwài qǐngwèn yīxià pínglùn rúhé nìmíng?

另外请问一下评论如何匿名？

In addition, may I ask, how do I make my post anonymous?

196

Wǒ yī gè péngyou hǎn wǒ bāng tā wèn de.

我一个朋友喊我帮他问的。

A friend asks me to ask about this."

197

Zhè yòu ruò le, shì ba? Hái yī gè péngyou? Yòu wúzhōngshēngyǒu le!

这又弱了，是吧？ 还有一个朋友？ 又无中生有了！

He chickened out, huh? A friend? He was making one up!

198

Yǒukěnéng shì Sìchuān chǎn měinǚ a,

有可能是四川产美女啊，

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Possibly it's because Sichuan produces beautiful women

199

jiùshì rúguǒ nǐ bù duì lǎopó hǎo yīdiǎn,

就是如果你不对老婆好一点，

and if you don't treat your wife well,

200

nà lǎopó bù dōu gēn biéren pǎo le?

那老婆不都跟别人跑了？

she will leave you and be with someone else, right?

201

Ránhòu xiànzài zhège shèhuì nǐ yǐwéi zhǎo gè lǎopó róngyì a?

然后现在这个社会你以为找个老婆容易啊？

Also, in today's society, do you think it's easy to get a wife?

202

Nǐ kàn gāngcái wǒmen shuō Jiāngxī yào huā duōshao qián!

你看刚才我们说江西要花多少钱！

Just now, we talked about how much money (is needed to get a wife) in Jiangxi!

203

Nà dào yě shì

那倒也是

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

That's true!

204

Duì, suǒyǐ hái shì hǎohǎo de tīng lǎopó de huà.

对，所以还是好好地听老婆的话。

Right. So, better listen to your wife!

205

Wǒ yǒu xiǎngdào yī gè jiùshì... | Shēn yǒu tǐhuì, shì ba?

我有想到一个就是... | 深有体会，是吧？

I thought about a... | You deeply sympathize with (these guys), right?

206

Bù shì, wǒ hái méiyǒu lǎopó!

不是，我还没有老婆！

No! I don't have a wife yet!

207

Zài chóngshēn yīxià, wǒ shì dānshēn!

再重申一下，我是单身！

Let me say this again, I am single!

208

Wǒ shì dānshēn! Wǒ shì dānshēn!

我是单身！我是单身！

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

I am single! I am single!

209

Hǎo, shuō sān biàn, over!

好，说三遍，over!

Okay. I said it three times, over!

Note: There was an Internet line, 重要的事情说三遍! Zhòngyào de shìqíng shuō sān biàn! which means important matters need to be stated three times. That's why Jonas said it three times.

210

Jiùshì wǒ zhīqián yǒu kàndào yī gè shìpín ma,

就是我之前有看到一个视频嘛，

I saw a video before,

211

jiùshì tā de pópo tūrán jiù pǎo guòlái duì zhe tā de nàge xífù shuō,

就是她的婆婆突然就跑过来对着她的那个媳妇说，

in which a mother-in-law suddenly walked to her daughter-in-law and said:

212

“Gànmá ne? Zhè tiānqì yě méiyǒu nàme rè a!”

“干嘛呢？这天气也没有那么热啊！”

“What are you doing? The weather isn't that hot!”

213

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Ránhòu kàn le yīxià nàge wàimiàn de wēndù, sānshíjiǔ dù

然后看了一下那个外面的温度，39 度

She then took a look outside. The temperature was (actually) 39 degrees.

214

“Chuī chuī diànfēngshàn jiù kěyǐ le a, gànma kāi kōngtiáo?”

“吹吹电风扇就可以了啊，干嘛开空调？”

“Use the fan, it should be enough. Why did you turn on the air conditioner?”

215

Diàn fèi bù guì a?”

电费不贵啊？”

Isn't the electricity fee expensive?”

216

Tā xífù jiù bèi qì de méi huà jiǎng.

她媳妇就被气得没话讲。

Her daughter-in-law was so angry that she couldn't say anything.

217

Ránhòu zhège shíhòu tā érzi jiù pǎo chūlái le,

然后这个时候她儿子就跑出来了，

At this time, her son (the husband) came out.

218



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

tā shuō: “Mā, bù yào zhè yàng! Wǒ gěi nǐ lǚ yī lǚ.”

他说：“妈，不要这样！我给你捋一捋。”

He said: “Mom, don’t be like this! Let me help you work it out.”

219

Tā jiù gēn tā mā jiǎng, mā nǐ kàn,

他就跟他妈讲，妈你看

He said to his mother: “Look,

220

xiànzài diàn fèi duōshao qián yī dù?

现在电费多少钱一度？

how much does it cost per kilowatt-hour?”

221

Tā mā shuō, liù máo

他妈说，六毛

She said: “0.6 yuan.”

222

Nǐ yī tiān yòng duōshao dù diàn?

你一天用多少度电？

“How many kilowatt-hours do you use in a day?”

223

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Ránhòu tā mā shuō, yī tiān suàn yīxià

然后他妈说，一天算一下

Then his mother said: "After doing the math, each day,

224

zuìduō yějiùshì èrshísì dù diàn ba

最多也就是 24 度电吧

we will use at most 24 kilowatt-hours."

225

Jiù suàn tā sānshí dù diàn, liù máo qián

就算它 30 度电，6 毛钱

"Let's round it up to 30 kilowatt-hours and 0.6 yuan...

226

ránhòu chéngyǐ liù máo

然后乘以 6 毛

and multiply by 0.6 yuan,...

227

sānshí dù chéngyǐ liù máo, yī tiān shìbùshì shíbā kuài qián?

三十度乘以六毛，一天是不是 18 块钱？

30 multiply by 0.6, isn't it 18 yuan per day?

228

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Suàn nǐ èr shí kuài qián

算你 20 块钱

Let's round it up to 20 yuan.

229

yī tiān suàn nǐ èr shí kuài qián,

一天算你 20 块钱,

We make it 20 yuan a day,

230

yī nián shì sānbǎi liù shí wǔ tiān, wǒ suàn nǐ sì bǎi tiān

一年是 365 天, 我算你四百天

each year has 365 days and let's round it up to 400.

231

ránhòu èr shí kuài qián chéngyǐ sì bǎi tiān, shìbùshì...

然后 20 块钱乘以 400 天, 是不是...

20 yuan multiply by 400 days, isn't it...

232

shìbùshì bāqiān kuài qián?

是不是八千块钱?

Isn't it 8000 yuan?"

233

Jonas nǐ bù shì Yīngyǔ bùhǎo, nǐ shì shùxué bùhǎo!

Jonas 你不是英语不好, 你是数学不好!

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Jonas, it's not only your English that is bad. Your math is bad!

234

Nǐ kàn, yī nián yě jiù sì bǎi tiān, yī tiān èr shí kuài qián

你看，一年也就 400 天，一天 20 块钱

“Look, one year only has 400 days and each day costs 20 yuan,

235

zǒng de qilai yī nián yějiùshì yòng bāqiān kuài qián ba

总的起来一年也就是用 8000 块钱吧

to add it up for a year, it will cost 8000 yuan.

236

wǒ zhè lǎopó duōshao qián qǔ guolai de?

我这老婆多少钱娶过来的？

How much did we spend to get my wife?

237

Suīrán méi liùshí wàn, èr sānshí wàn huā le ba,

虽然没 60 万，二三十万花了吧，

Although it wasn't as high as 600,000 yuan, it was at least 200 to 300 thousand yuan, right?

238

mā, nǐ juéde...

妈，你觉得...

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Mom, do you think...

239

Nǐ hái tǐng tiáopí de, Eileen

你还挺调皮的，Eileen

You're quite naughty, Eileen!

240

Qìsǐ rén, wǒcào!

气死人，我操！

That's infuriating! F\*\*k!

241

Nǐmen jìxù

你们继续

You guys continue!

242

Wǒ chú bù lái le, sānshí wàn chúyǐ bā qiān děngyú duōshao?

我除不来了，三十万除以八千等于多少？

I can't divide the number now! 300,000 divided by 8000 equal to what number?

243

Wǒ dōu bù xiǎode duōshao le!

我都不晓得多少了！

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

I don't know how much!

244

Chú bù kāi, shì ma?

除不开，是吗？

It can't be divided (easily), right?

245

Hǎo xíng, wǒ zhīdào le, wǒ bù chú

好行，我知道了，我不除

Ah, okay. I know! I won't divide it.

246

Nǐ kàn, sānshí wàn qǐ lái de lǎopó yī nián yě jiù yòng bā qiān kuài qián,

你看，30 万娶来的老婆一年也就用八千块钱，

“Look, the wife that cost 300,000 yuan only uses 8000 yuan a year.

**Note: Usually when a woman gets her “caili”, for example, 300,000 yuan, she actually brings back into the guy's family.**

247

Sānshí duō nián cái néng bǎ zhège qián gěi yòngwán qù

三十多年才能把这个钱给用完去

It will take over 30 years to use up the money!

248

Nǐ xiànzài zhèyàng yī nào, lǎopó yī shēngqì

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

你现在这样一闹，老婆一生气

With you making a scene, my wife might get angry

249

lǎopó pǎo le!

老婆跑了！

and leave me!

250

Nǐ kàn! Méile! Shá yě méile, sānshí wàn quán dǎshuǐpiāo le.

你看！没了！啥也没了，30 万全打水漂了。

See? That will be it! We will have nothing left! All 300,000 yuan will be gone!

251

Suǒyǐ shuō méi bìyào gēn tā shēngqì.

所以说没必要跟她生气。

So, it's not necessary to get angry with her."

252

Ránhòu tā mā shuō, shì o, érzi shuō de tǐng duì de!

然后他妈说，是哦，儿子说得挺对的！

Then his mother said: "That's right! My son's words make sense!"

253

Nǐ zhè shì nǎlǐ fāshēng de shì o?

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

你这是哪里发生的事哦？

Where did this happen?

254

Wǒmen zhège zhǔtí...

我们这个主题...

Our topic...

255

Děng xià! Wǒ zhè zhǔtí zài nǎlǐ? Wǒ yǒudiǎn mǎng le!

等下！我这主题在哪里？我有点懵了！

Hold on! Where am I on the topic? I am a little lost now!

256

Zhè shì bèi zìjǐ de shùxué tí suǒ dǎdǎo!

这是被自己的数学题所打倒！

You got all screwed up by your own math problems!

257

Lǚ bù míngbai le

捋不明白了

I can't work it out now!

258

Jonas bǎ zìjǐ gěi gǎo mǎng le!



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Jonas 把自己给搞懵了！

Jonas got himself confused!

259

Wǒmen zěnmé huì jiǎngdào nàlǐ qù le? Děng xià

我们怎么会讲到那里去了？等下

Wait a moment! Why did we talk about this (in the first place)?

260

Tā dōu bù zhīdào wèishénme jiǎng zhège, xiànzài

他都不知道为什么讲这个，现在

He doesn't even know why he talked about it!

261

Nǐ zhège jìyì shì yú de jìyì ma?

你这个记忆是鱼的记忆吗？

You have a short memory!

**Note: It is believed that fish have a memory span of only 30 seconds.**

262

Wǒmen wèishénme jiǎng zhège wèntí?

我们为什么讲这个问题？

Why did we talk about this problem?

263

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Nǐ bǎ wǒmen yǐn dào zhèr de

你把我们引到这儿的

You led us here.

264

Bèi nǐ yǐn pǎo le, dōu chū le Sìchuān lǐngdì le.

被你引跑了，都出了四川领地了。

We've been misled by you and we've gotten out of Sichuan "territory"!

265

Wǒmen zài nàixīn tīng, dànshì jiù fāxiàn biàncéng le shùxué tí.

我们在耐心听，但是就发现变成了数学题。

We were listening very patiently, but soon found out this became a math problem.

266

Tīng de wǒ yě tīngbudǒng le

听得我也听不懂了

I don't understand either.

267

Suànle, wǒmen huíqu ba

算了，我们回去吧

Forget it, let's go back!

268

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Wǒmen hái shì zuò huǒchē zài huí Sìchuān ba! | Ai, xíng ba

我们还是坐火车再回四川吧！| 唉，行吧

Let's take a "train" and return to Sichuan! | Alright.

269

Wǒmen qiánmiàn jiǎng nǎlǐ qù le?

我们前面讲哪里去了？

What were we talking about?

270

Yǒu yīzhǒng yào kāi dào Lāsà de gǎnjué.

有一种要开到拉萨的感觉。

It feels like we will be "driving" all the way to Lhasa, (capital of Tibet).

271

Wǒ bù zhīdào jiǎng nǎlǐ qù le

我不知道讲哪里去了

I don't know where we were.

272

Ràng nǐ suàn yīxià nàge Lāsà de nàge hǎibá gāodù,

让你算一下那个拉萨的那个海拔高度，

If we let you figure out the altitude of Lhasa,

273

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

wǒ gūjì wǒmen zhège jiémù kěyǐ zuò dào yǒngchuíbùxiǔ.

我估计我们这个节目可以做到永垂不朽。

I estimate that our show will last forever!

274

Bùduì a, wǒ jìde wǒ zhège huàtí shì kěyǐ lián dào de a

不对啊，我记得我这个话题是可以连到的啊

It doesn't feel right! I remember that my (story) was connected to the topic.

275

wǒ tūrán jiù lián bù shàng le

我突然就连不上了

Why all of sudden, I can't connect them?

276

Jiù bèi nàge shùxué tí gěi gǎo yūn le

就被那个数学题给搞晕了

It was the math problem that made me confused!

277

Tài hǎowán le!

太好玩了！

That was so funny!

278

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Bù shì, nǐ wèishénme yào qù suàn yòng diàn?

不是，你为什么要去算用电？

Why did you start calculating the usage of electricity?

279

Zhè shì shénme guǐ a!

这是什么鬼啊！

What the hell!

280

Zhè běnlái shì zài Jiāngxī nàlǐ jiǎng de,

这本来是在江西那里讲的，

Initially, I wanted to bring this out in the Jiangxi (section).

281

hòulái wǒ juéde nǐ nàge gānggang Gwén jiǎng de nàlǐ

后来我觉得你那个刚刚 Gwén 讲的那里

Later, I felt that what Gwén said

282

yě kěyǐ lián de shàngqu, ránhòu wǒ tūrán...

也可以连得上去，然后我突然...

could be connected to (this story). Then, I suddenly...

283

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Lián bù shàng le!

连不上了！

Unable to be connected!

284

Bùnéng lián jiù bù yào qiáng xíng lián!

不能连就不要强行连！

If you can't connect it, don't force it!

285

Kěndìng shì lián de shàng qù de! Bùrán wǒ bù huì zhèyàng xiǎng

肯定是连得上去的！不然我不会这样想

I am sure it could be connected! Otherwise, I wouldn't think this way.

286

Gānggang Gwēn tā shuō shénme, lǎopó guì háishi shénmede

刚刚 Gwēn 她说什么，老婆贵还是什么的

Before, Gwēn was saying something like, wives were expensive...

287

Duì, jiùshì měinǚ duō, ránhòu rúguǒ shuō nàge Sìchuān nán de

对，就是美女多，然后如果说那个四川男的

Oh right, (she said) that there were many beautiful women in Sichuan, and guys there...

288

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

rúguǒ bù tīng lǎopó dehuà, lǎopó kěnéng huì gēn biéren pǎo le

如果不听老婆的话，老婆可能会跟别人跑了

If they don't listen to their wives, their wives might go with someone else.

289

Nǐ kàn, wǒ dōu bùhuì shuōhuà le

你看，我都不会说话了

See, I can't even talk properly now!

290

Ránhòu nǐ jiù xiǎng biǎodá de shì

然后你就想表达的是

And what you wanted to express was that

291

xiànzài qǐ lǎopó zhème guì, shì yīnggāi hǎohǎo duì tā

现在娶老婆这么贵，是应该好好对她

it's so expensive to get a wife, you should treat her well.

292

Wǒ nǎodai yǒudiǎn yūnhūhu de,

我脑袋有点晕乎乎的，

My head is a little dizzy now.

293

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

wǒ gānggāng tǎng le yīxià, nǎodai yǒudiǎn yūnhūhu de

我刚刚躺了一下，脑袋有点晕乎乎的

After I lied down a little (before the podcast), I've become dizzy.

294

Tǎng le yīxià, nǐ nà nǎozi méiyǒu jiǎn qilai, shì ba?

躺了一下，你那脑子没有捡起来，是吧？

You laid down and you didn't pick up your brain, is that it?

295

Zhíjiē dǎo chuáng shang le

直接倒床上了

It was left right on the bed.

296

Jiùshì, wǒ lái le, dànshì wǒ bìng méiyǒu lái!

就是，我来了，但是我并没有来！

So, you're here, but you're not really here!

297

Xiàmiàn wǒmen jiù lái shuōshuō Gwēn de jiāxiāng - Dōngběi

下面我们就来说说 Gwēn 的家乡 - 东北

Now let's talk about Gwēn's hometown - Dongbei.

298

Xiān wèn xià Jonas ba



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

先问下 Jonas 吧

Let me ask Jonas first,

299

shuōdào dōngběi nǐ zuìxiān yǒu de yìnxiàng shì shénme?

说到东北你最先有的印象是什么？

when speaking of Dongbei, what is your first impression?

300

Wǒ juéde Dōngběi rén tǐng gǎoxiào de

我觉得东北人挺搞笑的

I think that Dongbei people are quite funny.

301

Jiù xiàng xiànzài de yījùhuà, wǒ juéde dōngběi rén yǒu shèjiāo niúbī zhèng.

就像现在的一句话，我觉得东北人有社交牛逼症。

Just like the saying goes, Dongbei people have “super social syndrome”, in my opinion.

**Note:** 社交牛逼症/shèjiāo niúbī zhèng is an Internet phrase that is the opposite of “social anxiety disorder”. It describes someone who is very capable at socializing.

302

Shénme yìsi?

什么意思？

What does it mean?

303

Zhège wǒ dǒng!

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

这个我懂！

I know this one!

304

Zhège wǒ bù dǒng, jiěshì yīxià

这个我不懂，解释一下

I don't understand. Explain!

305

Wǒ yǐjīng get dào le

我已经 get 到了

I already got it.

306

Shèjiāo niúbī zhèng shì yī gè wǎngluò cíyǔ

社交牛逼症是一个网络词语

“Super social syndrome” is an internet phrase

307

yònglái xíngróng yī gè rén hěn shàncháng shèjiāo.

用来形容一个人很擅长社交。

that is used to describe someone who is very good at socializing.

308

Shèjiāo niúbī zhèng, wǒ juéde nǐmen Dōngběi rén dōu yǒu

社交牛逼症，我觉得你们东北人都有

I think every Dongbei person has “super social syndrome”.

309

Gwen jiùshì! | Zhēn de ma?

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Gwen 就是！ | 真的吗？

Gwen has it! | Really?

310

Wǒ juéde nǐ jiù shì!

我觉得你就是！

I think you do!

311

Wǒ cóng dìyīcì gēn nǐ duìhuà, wǒ jiù juéde gēn nǐ wú jùlí

我从第一次跟你对话，我就觉得跟你无距离

From the first time I talked to you, I felt that there was no barrier between us.

312

Duì, wǒ jiùshì shèjiāokǒngjùzhèng, nǐmen jiùshì shèjiāo niúbī zhèng

对，我就是社交恐惧症，你们就是社交牛逼症

I have social anxiety and you guys have “super social syndrome”.

313

Nǐ shè kǒng ma? Wǒ méi juéde

你社恐吗？我没觉得

You have social anxiety? I didn't sense that.

314

Wǒ xiǎoshíhou shè kǒng, wǒ zhǎngdà le zhīhòu

我小时候社恐，我长大了之后

I had it when I was a child and after I grew up,

315

suīrán méiyǒu dào shèjiāo niúbī zhèng,

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

虽然没有到社交牛逼症，

even though I haven't gotten to the point of having "super social syndrome",

316

kěnéng shì shèjiāo zhèngcháng zhèng ba wǒ juéde

可能是社交正常症吧我觉得

I think I am now at a normal social level.

317

Wǒ wèn nǐ ba, nàge Jones, nǐ juéde Gwen gǎoxiào ma?

我问你吧，那个 Jones，你觉得 Gwen 搞笑吗？

Let me ask you Jones, do you think Gwen is funny?

318

Wǒ juéde Gwen tǐng gǎoxiào de, tā jiù tǐng niúbī de

我觉得 Gwen 挺搞笑的，她就挺牛逼的

I think Gwen is funny. She is pretty awesome.

319

Shèjiāo niúbī

社交牛逼

"Socially awesome".

320

Shìbùshì yīnwèi wǒ gěi nǐ jì le dōngxi?

是不是因为我给你寄了东西？

(Are you saying this) because I sent you some stuff?

**Note: Gwen sent Jonas and Eileen some gifts.**

321

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Méiyǒu méiyǒu, wǒ shì cóng xīn lǐmiàn juéde, wǒ juéde Gwen tǐng niúbī de

没有没有，我是从心里面觉得，我觉得 Gwen 挺牛逼的

No, no! From the bottom of my heart, I think Gwen is awesome.

322

Qiānwàn bù yào jiǎng biéren zhǎngde niúbī, nà...

千万不要讲别人长得牛逼，那...

(But) you definitely shouldn't say that someone looks "awesome", then...

323

Hǎoxiàng bù shì shénme kuā rén dehuà, gǎnjué

好像不是什么夸人的话，感觉

It doesn't seem to be a compliment.

324

Zhǎngde niúbī shì gè shénme zhǎngxiàng?

长得牛逼是个什么长相？

What kind of look is "awesome"?

325

Jiùshì wāiguālièzǎo huòzhě nàzhǒng qíxíngguàizhuàng de,

就是歪瓜裂枣或者那种奇形怪状的，

It's the kind of face that is crooked, with weird shapes

326

tā jiào zhǎngde niúbī de rén.

他叫长得牛逼的人。

that will be considered "awesome".

327

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Nǐ zhǎngde yě tǐng niúbī de!

你长得也挺牛逼的！

You look pretty “awesome”!

328

Jiù nǐ nà yī cuō xiǎo máo jiù tǐng niúbī de

就你那一撮小毛就挺牛逼的。

That little bundle of hair looks pretty “awesome”!

329

Wǒ gǎnjué wǒ bèi màofàn dào le, bù hǎoyìsi, wǒ yào zǒu le

我感觉我被冒犯到了，不好意思，我要走了

I'm offended. I'm sorry, I'm leaving!

330

Wǒ bù lù le, wǒ huíjiā le, wǒ gēn nǐ shuō

我不录了，我回家了，我跟你说

Let me tell you, I'm not recording anymore. I'm going home!

331

Bù, wǒ jiù zàijiā

不，我就在家

Oh no. I'm home right now!

332

Wǒ zǒu le wǒ zǒu le, wǒ guānjī le!

我走了我走了，我关机了！

I am leaving. I am turning off (my camera).

333

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Nà wǒ zài wèn yī gè Gwen yánsù de wèntí,

那我再问一个 Gwen 严肃的问题，

Let me ask Gwen another serious question,

334

nǐ juéde dàjiā wèishá huì yǒu zhèyàng de yìnxiàng ne?

你觉得大家为啥会有这样的印象呢？

why do you think people has such an impression (of you guys)?

335

Wǒ juéde yǒukěnéng shì yīnwèi wǒmen nàbian tiānqì zhēn de shì tài lěng le,

我觉得有可能是因为我们那边天气真的是太冷了，

I think that it might be because the weather in Dongbei is really cold.

336

zài dōngtiān de shíhou wǒmen dōu shì

在冬天的时候我们都是

In winter, the temperature

337

língxià èrshí dù língxià sānshí dù zhèyàng de qìwēn

零下 20 度零下 30 度这样的气温

can reach minus 20 or 30 degrees below zero

338

ránhòu dàjiā yě huì... tōngcháng dōu shì zài wū lǐ dāi zhe

然后大家也会... 通常都是在屋里待着

and everyone will... usually stay in the house

339

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

yīnwèi shìnèi dehuà yǒu zhège nuǎnqì

因为室内的话有这个暖气

because there is a heater in the house

340

ránhòu wǒmen jiù zàishìnèi lǐ wéizuò zài zhège dà kàng shang,

然后我们就在室内里围坐在这个大炕上，

and we all sit around our beds

341

ránhòu yīqǐ liáotiān làokē.

然后一起聊天唠嗑。

chatting together.

342

Lào de duō le ba jiù lào chū le yīshēn zhège yōumò de xìjūn,

唠得多了吧就唠出了一身这个幽默的细菌，

As we chat more, we develop a body full of humorous “bacteria”

343

kěnéng shì zhèyàng chuánrǎn dào le měi yī gè rén.

可能是这样传染到了每一个人。

and perhaps spread this to everyone.

344

Bù shì xìbāo ma?

不是细胞吗？

Aren't they called “cells” (not bacteria)?

**Note: In Chinese, if you say someone has “humorous cells”, you mean the person has a good sense of humor.**



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

345

Zhè bùshì yōumò xìbāo ma? Zěnme biànréng yōumò xījūn le?

这不是幽默细胞吗？怎么变成幽默细菌了？

Aren't they humorous "cells"? How did they become humorous "bacteria"?

346

Jiùshì xìbāo de chuánrǎn lì yīnggāi shì méiyǒu xījūn chuánrǎn lì qiáng.

就是细胞的传染力应该还是没有细菌传染力强。

A cell is not contagious while bacteria are.

347

Nǐ gānggang shuōdào Dōngběi tiānqì lěng,

你刚刚说到东北天气冷，

You just said that the weather is cold in Dongbei.

348

nà nǐmen Dōngběi dàodǐ shì yǒu duō lěng? Yǒu nánfāng lěng ma?

那你们东北到底是有多冷？有南方冷吗？

How cold is it? Is it colder than in the south?

349

Nánfāng de lěng jiùshì shì nàzhǒng shī lěng

南方的冷就是是那种湿冷

In the south, it's wet cold.

350

wǒmen nàbian zhēn de jiùshì gàn lěng, jiùshì dàfēng guā dào nǐ zhège...

我们那边真的就是干冷，就是大风刮到你这个...

In our region, it's dry cold and when the wind blows at you...

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

351

jiùshì gǎnjué tóugàigǔ tèbié de liáng.

就是感觉头盖骨特别的凉。

your skull will feel cold.

352

Wǒ juéde nǐmen Dōngběi hái yǒu yī gè yìnxiàng

我觉得你们东北还有一个印象

I think that there is another impression about Dongbei.

353

jiùshì nǐmen Dōngběi rén dōu xǐhuan chuān nàge jiào shénme jūn dàyī,

就是你们东北人都喜欢穿那个叫什么军大衣，

That is, Dongbei people like to wear... what is it called? Military coats.

354

zhège shì guójiā fā de ma?

这个是国家发的吗？

Are they given by the government?

355

Guójiā huì fā nǐ ma?

国家会发你吗？

Will the government give you that?

356

Jiùshì yuánlái huì yǒu zhèzhǒng guóqǐ dānwèi huòzhě shì nàzhǒng jíjí dānwèi,

就是原来会有这种国企单位或者是那种集体单位，

In the past, there were state-own enterprises or collective-owned companies

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

357

jiùshì dàjiā huì yǒu zhèzhǒng hěn dà de dàyī, jūn dàyī

就是大家会有这种很大的大衣，军大衣

and (the employees) would get this kind of military coats.

**Note: Actually, military coats were given to soldiers in Dongbei. Later, the style became popular with civilians.**

358

jiù xiàng yī gè páozi yīyàng de, bǐjiào de zhòng

就像一个袍子一样的，比较地重

They look like robes and are very heavy.

359

jiùshì xiàng yī gè bèizi chuān zài shēnshang.

就是像一个被子穿在身上。

It was as if you were wearing a quilt.

360

Wǒ jìde zhège jūn dàyī a

我记得这个军大衣啊

I remember that the military coat

361

tā zhīqián jiùshì qián yī liǎng nián de yàngzi tā chéngwéi yīzhǒng cháoliú kuǎn,

它之前就是前一两年的样子它成为一种潮流款，

became a popular style a couple of years ago.

362

wǒmen nánfāng dōu yǒurén qù mǎi nàzhǒng yīfu

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

我们南方都有人去买那种衣服

People in the south would buy that kind of clothes

363

ránhòu yǒude jiāzhǎng jiù huì shuō:

然后有的家长就会说:

and some parents would say:

364

Nǐ gàn má ya? Nǐ bǎ nǐ yéye yīfu chuān guò lái gàn má?

你干嘛呀? 你把你爷爷衣服穿过来干嘛?

"What are you doing? Why are you wearing your grandpa's clothes?"

365

Kuài tuōxià! Chǒu sǐ le! Nǐ zhège xiǎohái

快脱下! 丑死了! 你这个小孩

Take it off! It's so ugly, kid!

366

Rénjiā cái shì èrshí suì chū tóu de niánqīngrén, tā qù chuān gè jūn dàyī

人家才是 20 岁出头的年轻人, 他去穿个军大衣

They were people in their early 20s and they wore these military coats.

367

Dànshì Dōngběi rén wǒ jiù kàndào jīběnshàng rénshǒu yī jiàn,

但是东北人我就看到基本上人手一件,

But I saw that in Dongbei, almost every person had one.

368

Gwen jiǎng tāmen shì guóqǐ zhèzhǒng fā de tǒngyī fā de,

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Gwen 讲他们是国企这种发的统一发的，

Gwen said that they were given by state companies.

369

nà nǐmen Dōngběi dài yù tǐng hǎo de.

那你们东北待遇挺好的。

So in Dongbei, people were treated pretty well.

370

Fā lǎopó bù?

发老婆不？

Do they provide wives?

371

Nǐ zhè shì xiǎng lǎopó xiǎng fēng le!

你这是想老婆想疯了！

You want a wife so badly that you have lost your mind!

372

Wǒ yě xiǎng fā lǎogong, wǒ yě yào qù lǐng

我也想发老公，我也要去领

I would also like them to provide husbands. I would take one.

373

Suànle, bù fā lǎopó jiù suànle

算了，不发老婆就算了

Forget it. If they don't provide wives, forget it.

374

Fā lǎopó wǒ zhèyàng jiù zhíjiē shěng liùshí wàn le

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

发老婆我这样就直接省 60 万了

If they do provide a wife, I can save 600,000 yuan just like that.

375

Dànshì shì yǒu yī duàn shíjiān zhège guóqǐ

但是是有一段时间这个国企

But there was a period of time when state-owned enterprises

376

háiyǒu zhònggōngyè de zhège qǐyè shì bǐjiào huǒ de

还有重工业的这个企业是比较火的

and heavy industries were doing well.

377

ránhòu xiànzài dehuà kěnéng shì méiyǒu yuánlái nàme de...

然后现在的话可能是没有原来那么的...

And now it may not be what it used to be...

378

jiùshì yǒuyīdiǎn shuāiluò le, zhège shì shìshí

就是有一点衰落了，这个是事实

It has declined a little which is a fact.

379

Suǒyǐ ma zhè guóqǐ jiù děi fā lǎopó

所以嘛这国企就得发老婆

That's why, the state-owned companies should provide wives.

380

zhèyàng cái néng liú de zhù réncái a! Shì bù?

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

这样才能留得住人才啊！是不？

This way, they will be able to retain talents! Right?

381

Jiějué le gēnběn wèntí, shì ba?

解决了根本问题，是吧？

Solving the fundamental issue, right?

382

Duì, nǐ yàoshi xiǎng líkāi wǒmen dānwèi, nǐ líhūn na!

对，你要是想离开我们单位，你离婚哪！

Right. If you want to leave the company, then divorce!

383

Nǐ lǎopó shì wǒ gōngsī de, nǐ líhūn na! Shì bù?

你老婆是我公司的，你离婚哪！是不？

(They could say,) “your wife belongs to the company, divorce!” Right?

384

Háiyǒu yī gè, wǒ zài wǎngshàng kàndào guo yī duàn shìpín,

还有一个，我在网上看到过一段视频，

Also, I've watched a video online in which

385

Dōngběi rén tāmen bǎ rè shuǐ wǎngwài yī pō zhíjiē biàncéng le bīnghuā.

东北人他们把热水往外一泼直接变成了冰花。

Dongbei people threw hot water outside and it immediately became ice.

386

Háiyǒu xiǎoháizi jiùshì bǎ shétou tiǎn nàge tiě gǎnzi, tiě mén

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

还有小孩子就是把舌头舔那个铁杆子，铁门

Also, kids would lick iron rods or iron gates,

387

Ránhòu yòng shétou yī shēn zhíjiē jiù nián zhù le,

然后用舌头一伸直接就粘住了，

and as soon as they stuck out their tongue (to lick),

388

gēn wǔ líng èr jiāoshuǐ nián zhù le yīyàng,

跟 502 胶水粘住了一样，

it would stick (on the iron rod or gate), as if 502 glue was used

**Note: 502 is a popular brand that makes super glue.**

389

jiù gēnběn bá dōu bá bù xiàlai. Zhège shìbùshì zhēn de?

就根本拔都拔不下来。这个是不是真的？

which couldn't pulled off at all. Is this true?

390

Wǒmen xiǎode shíhou yě hàoqí guo

我们小的时候也好奇过

When we were kids, we wondered about it as well.

391

jiùshì wǒ xiǎoxué de shíhou, gēn wǒ de lìngwài liǎng gè hǎopéngyou

就是我小学的时候，跟我的另外两个好朋友

When I was in elementary school with two other good friends of mine,

392



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

ránhòu wǒmen sān gè rén jiùshì zài kèjiān tūfāqíxiǎng, jiù shuō

然后我们三个人就是在课间突发奇想，就说

we suddenly had the thought during a class break and I said:

393

nǐ shìshì nǐ de shétou tiǎn dào le zhège shuǐguǎn zi shang

你试试你的舌头舔到了这个水管子上

“Why don't you try putting your tongue on the pipe and see

394

huìbùhuì nián zhù

会不会粘住

if it sticks?”

395

Ránhòu ne nàge xiǎopéngyǒu yě juéde wǒ jīntiān huōchuqu le

然后呢那个小朋友也觉得我今天豁出去了

So, that kid thought she wanted to try it regardless of the consequence.

396

ránhòu jiù bá bù xiàlai le.

然后就拔不下来了。

Then, her tongue couldn't be pulled off!

397

Kèjiān zhǐyǒu shí fēnzhōng, guò le wǔ fēnzhōng guòqù

课间只有 10 分钟，过了 5 分钟过去

We only had 10 minutes for the class break and 5 minutes had already passed.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

398

wǒmen liǎng gè rén bāng tā bá yě méiyǒu bá xiàlai

我们两个人帮她拔也没有拔下来

The two of us tried to help her and didn't manage to pull it off.

399

érqiě tā hái shuō hǎo téng hǎo téng, shuō bù yào bá wǒ! Hǎo téng!

而且她还说好疼好疼，说不要拔我！好疼！

Also she was saying that it was very painful and asked us not to pull it anymore.

400

Zhōngyú liǎng gè rén hā ya huòzhě shì tā liú yīxiē kǒushuǐ xiàlai

终于两个人哈呀或者是她流一些口水下来

Finally, after we blew hot air on her tongue and she had saliva come out,

401

shǐ diǎn nàge lìqì rán hòu bá le xiàlai.

使点那个力气然后拔了下来。

we pulled it off using some force.

402

Huí dào le kè táng, suǒ yǒu de rén dōu zhī dào tā tiǎn nàge shuǐ guǎn zi le,

回到了课堂，所有的人都知道她舔那个水管子了，

Back in class, everyone knew that she licked the water pipe

403

rán hòu jiù wèn tā, nǐ de shé tou hái hǎo ma?

然后就问她，你的舌头还好吗？

and asked her: "Is your tongue alright?"

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

404

Nǐmen Dōngběi nánshēng zài shìwài,

你们东北男生在室外，

Do guys in Dongbei

405

jiùshì dōngtiān de shíhou huì xiǎobiàn bù?

就是冬天的时候会小便不？

pee outdoors in wintertime?

406

Wǒ gǎnjué zhège yīnggāi shì wèn nánshēng zìjǐ ba

我感觉这个应该是问男生自己吧

I think that regarding this, you should be asking the guys themselves.

407

Bùguǎn dōngtiān hé xiàtiān,

不管冬天和夏天，

Regardless of winter or summer,

408

wǒ fāxiàn nánshēng dōu ài zài shìwài xiǎobiàn de.

我发现男生都爱在室外小便的。

I find that guys love to pee outdoors.

409

Wǒ xiǎoshíhou wǒmen jiù huì yǒu nàzhǒng

我小时候我们就会有那种

When I was a kid, some (guys)

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

410

zhǐyào kàn yíxià pángbiān yǒuméiyǒu rén,

只要看一下旁边有没有人，

would look to see if anybody was around,

411

méiyǒu rén, ránhòu tā jiù zhǎo yí gè jiǎoluò tā zhíjiē jiù xiǎobiàn le.

没有人，然后他就找一个角落他直接就小便了。

and if there was no one, they would find a corner and pee right away.

412

Dànshì zài Dōngběi nàgè tiānqì, rúguǒ nǐ tūrán qù xiǎobiàn,

但是在东北那个天气，如果你突然去小便，

But considering the weather in Dongbei, if you suddenly pee (outdoors),

413

huìbùhuì zhíjiē jiù biànréng le yí gè bīng zhùzi?

会不会直接就变成了一个冰柱子？

will (your penis) become an icicle?

414

Zhègè wǒ dào shì méiyǒu kǎozhèng guo,

这个我倒没有考证过，

I've never done a research on this,

415

dànshì wǒ juéde yīnggāi hái shì huì xiǎo (biàn) de

但是我觉得应该还是会小(便)的

but I think they will still pee.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

416

dànshì huìbùhuì biànchéng bīng zhùzi, wǒ bù zhīdào

但是会不会变成冰柱子，我不知道

Whether their (penises) will become icicles, I don't know.

417

Bù shì, wǒ xiǎng nàme lěng tā gǎn niào ma?

不是，我想那么冷他敢尿吗？

Well, I was thinking, how dare they pee in such cold weather?

418

Jiù kàn nǐ shì pà lěng háishi pà biē le.

就看你是怕冷还是怕憋了。

It will depend on what you hate the most, the discomfort of holding it or the cold?

419

Wǒ juéde nánfāng rén jiùshì kàndào xiàxuě jiù gēn guòjié yīyàng de kāixīn

我觉得南方人就是看到下雪就跟过节一样的开心

I feel that when southerners see snow, they become as happy as if they're celebrating a festival.

420

Jìrán nǐ shuō nǐmen Dōngběi lěng,

既然你说你们东北冷，

Since you said that Dongbei is cold,

421

nà nǐmen Dōngběi rén kàndào xuě shì shénme gǎnjué?

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

那你们东北人看到雪是什么感觉？

how do Dongbei people feel when they see snow?

422

Nánfāng tóngzhì men kàndào xuě,

南方同志们看到雪，

When southern comrades see snow,

423

jiùshì tā huì qǐngjià, ránhòu qù shǎng xuě

就是他会请假，然后去赏雪

they will ask for time off in order to go out and enjoy it.

424

Ránhòu wǒ dāngshí jiù xiǎng shuō, á? Zhège xuě hái yòng kàn?

然后我当时就想说，啊？这个雪还用看？

When that happens, I am thinking: "What? You really (need time off) in order to see snow?"

425

Wǒmen nàbian yī nián dà bàn nián dōu yǒu xuě.

我们那边一年大半年都有雪。

In Dongbei, we have snow most of the year!"

426

Wǒ jìde yǒu yī cì dōngtiān de shíhou, língchén sān sì diǎn xià de xuě,

我记得有一次冬天的时候，凌晨三四点下的雪，

I remember there was a winter, it snowed at 3 or 4am.

427

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

piāo de xuěhuā ma, hái bù jiào xuě

飘的雪花嘛，还不叫雪

They were snowflakes, they couldn't even be called "snow".

428

Wǒ méi kàndào, yīnwèi wǒ zǎoshang qǐlái, kěnéng shí diǎn qǐlái

我没看到，因为我早上起来，可能十点起来

I didn't see it because I might have gotten up at 10 that morning.

429

ránhòu tāmen dōu shuō xiàxuě le! Xiàxuě le!

然后他们都说下雪了！下雪了！

People were saying: "It snowed! It snowed!".

430

Yīnwèi wǒ zài Péngyouquān kàndào de.

因为我在朋友圈看到的。

I saw this on my WeChat moment.

**Note: A WeChat moment is like a Facebook post.**

431

Wǒ qǐlái fāxiàn shá yě méiyǒu!

我起来发现啥也没有！

When I got up, I found nothing!

432

Yuánlái wǒ de xuě xià zài péngyouquān le.

原来我的雪下在朋友圈了。

It turned out that the snow only occurred on my WeChat moment.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

433

Wǒ juéde Dōngběi tiānqì quèshí tǐng lěng de, tīng Gwen zhèyàng jiǎng

我觉得东北天气确实挺冷的，听 Gwen 这样讲

From listening to Gwen, I think it's indeed quite cold in Dongbei.

434

Yōumò a kěnéng zhēn de gēn nǐmen jīngcháng dāi zàijiā lǐmiàn

幽默啊可能真的跟你们经常呆在家里面

Being humorous might really have something to do with you guys

435

zhège xíguàn yǒu guānxi.

这个习惯有关系。

constantly staying at home.

436

Suǒyǐ wǒ hái tǐng zàntóng nǐ zhège jiěshì de.

所以我还挺赞同你这个解释的。

So I agree with your explanation.

437

Zài jiāshàng nǐ yòu shì Dōngběi rén,

再加上你又是东北人，

In addition, you are from Dongbei

438

nà wǒ yě méiyǒu quánlì qù fǎnduì a, shì bù?

那我也没有权利去反对啊，是不？

and so, I don't have the right to object to it, right?



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

439

Bùrán nǐ hái xiǎng yǒuyīxiē shénme battle?

不然你还想有一些什么 battle?

Otherwise, you wanna fight with me on this?

**Note: Battle is an Internet phrase that means to compete between rappers or dancers, but in this case, it means, to argue or to fight.**

440

Hái battle? Fǎnzhèng wǒmen nánfāng rén yòu bù gǎoxiào, battle shénme?

还 battle? 反正我们南方人又不搞笑, battle 什么?

Fight? We southerners are not funny anyway, what is there to fight about?

441

Duì, battle bùliǎo a!

对, battle 不了啊!

Right. We can't fight!

442

Wǒmen nánfāng bù dài yōumò xìjūn na

我们南方不带幽默细菌哪

Southerners don't have the humorous "bacteria"!

443

Nà Gwen yǐhòu yǒu jīhuì néng bǎ nǐ de zhège yōumò xìjūn

那 Gwen 以后有机会能把你的这个幽默细菌

Gwen, if the opportunity comes in the future,

444

chuánrǎn gěi Eileen bù?

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

传染给 Eileen 不？

can you pass some of your humorous “bacteria” to Eileen?

445

Kěyǐ! Wǒmen kěyǐ zài jiālǐ,

可以！我们可以在家里，

No problem. Then we can stay at home

446

ránhòu yīqǐ chuān zhe xiǎo bèixīn, ránhòu chī bīnggùn

然后一起穿着小背心，然后吃冰棍

wearing a vest and eating ice cream.

447

Xiǎo bèixīn? | Nà kě hǎo le!

小背心？ | 那可好了！

A vest? | That will be great!

448

Yīnwèi zài jiālǐ wǒmen shìnèi shì yǒu nuǎnqì de, fēicháng nuǎnhuo

因为在家里我们室内是有暖气的，非常暖和

Because in our homes, we have heaters and it's very warm indoors.

449

suǒyǐ shuō wǒmen jīngcháng jiùshì zài shìwài língxià èrshí duō dù ma,  
所以说我们经常就是在室外零下 20 多度嘛

So, often when it's 20 degrees below zero,

450

wǒmen nàbian bīngqílín dōu shì bǎi zài dìshang de.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

我们那边冰淇淋都是摆在地上的。

the ice cream will be available on the street (for sale).

451

Jiùshì wǒ xiǎoshíhou zuì kuàilè de shopping

就是我小时候最快乐的 shopping

My happiest shopping experience when I was a kid

452

jiùshì gēn wǒ yéye yīqǐ qù zhàn zài yīduī de bīngqílín hé qián

就是跟我爷爷一起去站在一堆的冰淇淋盒前

was standing in front of a pile of ice cream with my grandpa

453

xuǎn wǒ zìjǐ xiǎng chī de bīngqílín

选我自己想吃的冰淇淋

and selecting the ones I wanted to eat.

454

ránhòu mǎi yī sùliàodài huíjiā zìjǐ zài jiālǐ chī, juéde tèbié kuàilè

然后买一塑料袋回家自己在家里吃，觉得特别快乐

I would buy a bag of them and take them home to eat by myself. I felt super happy!

455

Zhè jiù gēn xiàtiān chī huǒguō de gǎnjué shì yīyàng de wǒ juéde | Duì...

这就跟夏天吃火锅的感觉是一样的我觉得 | 对...

This is the same as eating a hot pot in summer, I think. | Yes.

456

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Qíshí wǒ bǐjiào xǐhuan xiàtiān chī huǒguō, dōngtiān hē kělè

其实我比较喜欢夏天吃火锅，冬天喝可乐

In fact, I prefer to eat hot pot in summertime and drink (cold) coke in wintertime.

457

Biéren dōu shì kěnéng dōngtiān chī huǒguō,

别人都是可能冬天吃火锅，

Others might eat hot pot in wintertime

458

xiàtiān chī bīngqílín hē kělè zhīlèi de.

夏天吃冰淇淋喝可乐之类的。

and eat ice cream or drink cola in summertime,

459

Dàn wǒ jiù xǐhuan fǎn zhe lái,

但我就喜欢反着来，

but I like to do it the other way around

460

yīnwèi zhèyàng nǐ cái néng tǐyàn dào bù yīyàng de dōngxi.

因为这样你才能体验到不一样的东西。

because that way, you can experience something different.

461

Nà nǐ zěnmé xiànzài bù chuān mián'ǎo ne?

那你怎么现在不穿棉袄呢？

In that case, why aren't you wearing a winter jacket right now?

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

462

Nǐ bīzuǐ

你闭嘴

Shut up!

463

Wǒ hǎobùróngyì shuō jù huà wǒ hái děi bèi bīzuǐ, tài kělián le wǒ

我好不容易说句话我还得被闭嘴，太可怜了我

I finally had something to say and was being shut up. Poor me!

464

Gàngjīng, gàngjīng bèi bì mài le!

杠精，杠精被闭麦了！

(Eileen is) a troll. The troll's microphone is being blocked!

465

Zuò zài zhèlǐ méi huà shuō, wǒ jiù xiǎng zhe zěnmē gàng nǐmen | Duì

坐在这里没话说，我就想着怎么杠你们 | 对

I am sitting here and have nothing to say, so I just think about ways to argue with you guys. | Right.

466

Wǒmen qiánmiàn jiǎng de dōu shì shuō nǐmen Dōngběi rén yōumò

我们前面讲的都是说你们东北人幽默

We said before that one of the big reasons that Dongbei people

467

hěn dà yī gè yuányīn shì tiānqì de wèntí.

很大一个原因是天气的问题。

are humorous is the weather.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

468

Nà chúle zhège yuányīn, nǐ juéde hái yǒu qítā de yuányīn

那除了这个原因，你觉得还有其他的原因

In addition to this reason, do you think there are other reasons

469

dǎozhì nǐmen Dōngběi rén jiùshì dé le zhège shèjiāo niúbī zhèng?

导致你们东北人就是得了这个社交牛逼症？

that cause Dongbei people to have this “super social syndrome”?

470

Háiyǒu yī gè yuányīn wǒ juéde shì yǒuyīxiē chūnwǎn shang de

还有一个原因我觉得是有一些春晚上的

I think another reason is that in some shows in the Spring Festival Evening Gala

**Note:** 春晚 /chūnwǎn is a show presented by CCTV on the night before Chinese New Year and some of the performance are skits that consist of Dongbei casts and are usually funny.

471

zhège jiémù dōu shì yòng Dōngběi huà lái jiǎng de,

这个节目都是用东北话来讲的，

were performed using Dongbei dialect,

472

suǒyǐ shuō nǐ kěnéng jiù huì bǎ zhège Dōngběi huà

所以说你可能就会把这个东北话

so people might associate Dongbei dialect

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

473

hé gǎoxiào yōumò de zhège yuánsù jiù guàgōu le.

和搞笑幽默的这个元素就挂钩了。

with humor.

474

Quèshí wǒ juéde Dōngběi rén ba bùjǐn shì jiǎnghuà juéde yǒuyìsi,

确实我觉得东北人吧不仅是讲话觉得有意思，

Indeed, I think that not only do Dongbei people speak interestingly,

475

guānjiàn tāmen de huà hěn yǒu nàzhǒng xǐnǎo de nénglì.

关键他们的话很有那种洗脑的能力。

but also, their dialect (or accent) is catching (brainwashing).

476

Rúguǒ wǒmen yī qún wán de yī huǒ rén lǐmiàn yǒu yī gè rén shì Dōngběi rén,

如果我们一群玩的一伙人里面有一个人是东北人，

If one person in a group is from Dongbei,

477

nà kěnéng zhè yī qún rén dōu shì Dōngběi rén.

那可能这一群人都是东北人。

perhaps, the entire group will become Dongbei people!

478

Duì duì duì, jiùshì Dōngběi huà shì bǐjiào móxìng de,

对对对，就是东北话是比较魔性的，

Yes, right! Dongbei dialect is very compelling and contagious.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

479

huì bǎ nǐ yě dài pǎo piān, jiùshì dàjiā de yǔyīn yǔdiào dōu huì bèi yǐngxiǎng dào.

会把你也带跑偏，就是大家的语音语调都会被影响到。

It influences everyone's accent.

480

Wǒ xiǎng xué yīxià Dōngběi huà,

我想学一下东北话，

I want to learn some Dongbei dialect.

481

jiùshì néng bùnéng gěi wǒ zhěng liǎng gè Dōngběi huà?

就是能不能给我整两个东北话？

Can you give me two Dongbei words?

**Note:** 整/ zhěng is a verb from Dongbei dialect. It means, to do, to make things happen, etc.

482

Gānggang Jonas yǐjīng hěn hǎo a

刚刚 Jonas 已经很好啊

Just now, Jonas was very good

483

tídào le yī gè Dōngběi huà de guānjiàn xìng dòngcí, jiù jiào “zhěng”

提到了一个东北话的关键性动词，就叫“整”

because he mentioned a key verb in Dongbei dialect and that is “zhěng”.

484

“zhěng” dehuà wǒ juéde Jonas yǐjīng lǐjiě zhège hányì le.



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

“整”的话我觉得 Jonas 已经理解这个含义了。

Regarding “zhěng”, I think Jonas already grasped the meaning.

485

Eileen nǐ lái fānyì yīxià

Eileen 你来翻译一下

Eileen, why don't you translate it?

486

Rúguǒ yòng “zhěng” nǐ fānyì chéng Yīngyǔ yīnggāi shì shénme?

如果用“整”你翻译成英语应该是什么？

If you translate “zhěng” into English, what should it be?

487

Bù jiù shì “qù zuò” de yìsi ma?

不就是“去做”的意思吗？

Doesn't it mean “to do”,

488

Wǒmen nánfāng rén “nòng” de yìsi. | Hěn hǎo

我们南方人“弄”的意思。| 很好

the equivalent of “nòng (to do)” in the South? | Very good.

489

Gwen, wǒ juéde nǐ bù shì shuō wǒ dǒng,

Gwen, 我觉得你不是说我懂,

Gwen, I don't think you meant to say that I understood it.

490

wǒ juéde nǐ shì juéde wǒ bùhuì shuō Yīngwén.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

我觉得你是觉得我不会说英文。

You just thought that I cannot speak English!

491

Tā dōu méiyǒu wèn nǐ, ràng nǐ fānyì!

她都没有问你，让你翻译！

(Right,) she didn't even ask you to translate!

492

Tā ràng wǒ fānyì.

她让我翻译。

She asked me to translate.

493

Tài shāngxīn le!

太伤心了！

You hurt my feelings!

494

Wǒ yě huì shuō “to do” a! Wǒ yě huì shuō “to do”

我也会说“to do”啊！我也会说“to do”

I can also say “to do”!

495

Hǎo de, Jonas shuō de fēicháng hǎo!

好的，Jonas 说得非常好！

Okay, Jonas said it very well!

496

Nà wǒmen Dōngběi huà shuō zhěng liǎng píng,

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

那我们东北话说整两瓶，

In Dongbei dialect, we say: “zhěng” two bottles (of wine),

**Note: It means, get me two bottles of wine!**

497

ránhòu zhěngdiǎn hǎochī de

然后整点好吃的

“zhěng” some delicious snacks,

**Note: It means, get some delicious snacks.**

498

huòzhě shì “nǐ bǎ nàge shìqing zhěng hǎo”

或者是“你把那个事情整好”

or “zhěng” that thing well”.

**Note: It means, do that thing well!**

499

Zàiwǒkànlái, “zhěng” bùjǐnjǐn shì to do

在我看来，“整”不仅仅是 to do

In my opinion, “zhěng” doesn’t just mean “to do”.

500

jiùshì nǐmen liǎng gè shuō de dōu fēicháng duì,

就是你们两个说得都非常对，

You both are correct that

501

tā yǒu zhège dòngcí “do” de yìsi

它有这个动词 do 的意思

the verb has the meaning of “to do”.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

502

Dànshì wǒ juéde Dōngběi de zhège zhěng shì make everything happen

但是我觉得东北的这个整是 make everything happen

But I think that “zhěng” in Dongbei means, “to make everything happen”.

503

Jonas lái zào gè jùzi bei

Jonas 来造个句子呗

Jonas, come on, make a sentence.

504

Xiànzài méiyǒu jiǔ, nà rúguǒ yǒu jiǔ dehuà,

现在没有酒，那如果有酒的话，

We don't have wine right now. If there is,

505

nà wǒmen shìbùshì yào zhěng liǎng píng ér?

那我们是不是要整两瓶儿？

shouldn't we “drink” two bottles?

**Note: In this case, “zhěng” means, to drink. It can act as many verbs.**

506

Zhège jùzi shuō de hěn hǎo, bùcuò bùcuò!

这个句子说得很好，不错不错！

This sentence is well made. Not bad!

507

Ránhòu háiyǒu yī gè nǐ de zhège “píng ér”

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

然后还有一个你的这个“瓶儿”

The way you pronounced “píng” (meaning bottle)

508

yě yǒuyīdiǎn běifāng de zhège yǔyīn le,

也有一点北方的这个语音了，

had a little bit of northern accent.

509

jiùshì érhuà yīn yě dài chūlái le.

就是儿化音也带出来了。

Your “erhua” accent was brought out.

510

Nà bìxū de ér!

那必须的儿！

That's for sure!

511

Zhège jiù jiā cuò le a!

这个就加错了啊！

You added “er” to the wrong place in this sentence!

512

Wǒ yǐwéi nǐmen... jiùshì běifāng rén de érhuà yīn dōu shì shénme dōu jiā gè ér

我以为你们... 就是北方人的儿化音都是什么都加个儿

I thought you guys... northerners just add “er” to everything.

513

jiù jiǎshè, wǒ yào shuǐjiào ér

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

就假设，我要睡觉儿

For example, I want to sleep “er”.

514

Gwen nǐ jiào yīxià wǒ, rúguǒ wǒ jiǎzhuāng wǒ xiànzài pǎotí le

Gwen 你叫一下我，如果我假装我现在跑题了

Gwen, talk to me. Pretend that I'm digressing now

515

huòzhě shuō wǒ zài zhèr dǎkēshuì, nǐ jiào yīxià wǒ

或者说我在这儿打瞌睡，你叫一下我

or that I am dozing off. Call my name!

516

Gànshá lēi? Jiào wǒ gànshá lēi?

干啥嘞？叫我干啥嘞？

What are you doing? Why are you calling me?

**Note:** He was trying to imitate Dongbei people speaking.

517

Méiyǒu lēi méiyǒu lēi!

没有嘞没有嘞！

Don't use “lei”!

**Note:** 嘞/lei is a modal verb that is often used by southern Chinese.

518

Zhè nánběi jiéhé le | Duì duì duì

这南北结合了 | 对对对

(He) combined southern and northern (dialect). | Right.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

519

Kànlai wǒ shì gè nánběi hùnxuè a!

看来我是个南北混血啊！

Looks like I have mixed blood from the north and the south!

520

Wǒ xiǎngqilai wǒ zhīqián jiāo de nàge Bǐlìshí tóngshì,

我想起我之前教的那个比利时同事，

I remember that the Belgian co-worker I taught Chinese to

521

ránhòu tā jiù shuō, wǒ yào xué de shì biāozhǔn de pǔtōnghuà,

然后他就说，我要学的是标准的普通话，

said to me: "I want to learn standard Mandarin.

522

wǒ bù yào xué Dōngběi huà!

我不要学东北话！

I don't want to learn Dongbei dialect!

523

Wǒ shuō, Dōngběi huà zěnméi?

我说，东北话怎么了？

I said: "What's wrong with Dongbei dialect?"

524

Tā shuō, bǐfāngshuō nǐ shuō de zhège "děngyīhuìr" shì Dōngběi huà

他说，比方说你说的这个“等一会儿”是东北话

He said: "For example, "děngyīhuìr" is Dongbei dialect

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

525

Tā shuō, wǒ jiù ào shuō “děngyīhuì”!

他说，我就要说“等一会”！

and I insist on saying “děngyīhuì” (without the er)!

526

Wǒ shuō, nǐ dào nǎr dōu huì shuō “děngyīhuìr”

我说，你到哪儿都会说“等一会儿”

I said: “Wherever you go (in China), you need to say “děngyīhuìr” (with er).

527

Tā shuō, wǒ jiù yào shuō “děngyīhuì”!

他说，我就要说“等一会”！

He said: “I will just say “děngyīhuì”!

528

Wǒ shuō, nà nǐ jiù “yīhuì” ba!

我说，那你就“一会”吧！

I said: “Fine, say “yīhuì” (without er)!”

529

Nǐ shì zài yī jiā nánfāng gōngsī, duì ba?

你是在一家南方公司，对吧？

You work in a company in the south, right?

530

Nǐ píngcháng shuōhuà de shíhou huìbùhuì

你平常说话的时候会不会

When you speak,



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

531

jiùshì wúgù de bǎ tóngshì gěi rě xiào a?

就是无故地把同事给惹笑啊？

do you make your co-workers laugh for no reason?

532

Yǒuyīcì shì gēn lìngwài yī gè tóngshì, wǒmen shuō shénme shìqing

有一次是跟另外一个同事，我们说什么事情

Once I was talking about something with another co-worker,

533

wǒ jiù yǒudiǎn zháojí le.

我就有点着急了。

and I got a little excited (with anger).

534

Qíshí nà yī tiān wǒ yǒudiǎn fāhuǒ, wǒ jiù shuō le hěn duō Dōngběi huà.

其实那一天我有点发火，我就说了很多东北话。

In fact, I was a little angry that day and so, I spoke a lot of Dongbei dialect.

535

Jiùshì zài nàbian yīzhí shuō: “nǐ gànshá? Nǐ zǎ xiǎng de?”

就是在那边一直说：“你干啥？你咋想的？”

I kept saying: “What are you doing? What were you thinking?”

536

Jiùshì shuō le yīxiē zhèyàng de huà.

就是说了一些这样的话。

I said something like that (using Dongbei dialect).

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

537

Ránhòu wǒ pángbiān de tóngshì, dàjiā dōu zài nàge...

然后我旁边的同事，大家都在那个...

The other co-workers next to us, everyone was...

538

jiùshì tōngxùn a, liáotiān shàngmian fā shuō

就是通讯啊，聊天上面发说

They exchanged (messages) on a chatting (platform), saying:

539

“Tài hǎoxiào le! Gǎnjué jiù xiàng zài kàn Chūn Wǎn!

“太好笑了！感觉就像在看春晚！”

“This is so funny! It feels as if we’re watching the Spring Festival Gala!”

540

Dōngběi mèizi shēngqì le!”

东北妹子生气了！”

Dongbei girl got angry!

541

Shuō: “Nǐmen tīng a tīng a! Zhēn de xiàng zài kàn Chūn Wǎn yīyàng de!”

说：“你们听啊听啊！真的像在看春晚一样的！”

Guys, listen! It’s really like watching the Spring Festival Gala!”

542

Ránhòu hòulái tāmen jiù gēn wǒ liáo,

然后后来他们就跟我聊，

Later on, they chatted with me.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

543

wǒ shuō, wǒ jīntiān shìbùshì yǒudiǎn shītài le? Hěn bùhǎoyìsi

我说，我今天是不是有点失态了？很不好意思

I said: "Did I behave rudely? I am sorry!"

544

Ránhòu tāmen shuō: "Méiyǒu méiyǒu! Tài hǎoxiào le!

然后他们说：“没有没有！太好笑了！

Then they said: "Oh, no! That was funny!

545

Wǒmen quánchéng méiyǒu tīng nǐ zài shuō de nèiróng,

我们全程没有听你在说的内容，

We weren't listening to what you were saying.

546

wǒmen zhǐshì juéde zhēn de hǎo xiàng

我们只是觉得真的好像

We just felt as if

547

zài kàn nàge Zhào Běnsān de xiǎopǐn yīyàng.”

在看那个赵本山的小品一样。”

we were watching a skit by Zhao Benshan.

**Note: Zhao Benshan is a well-known actor and performer that often appears in Spring Festival Gala. He is from Dongbei and his skits are always funny.**

548

Xiàmiàn jiù lái jiǎng yīxià wǒ céngjīng fèndòu guo de dìfang - Guǎngdōng

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

shěng

下面就来讲一下我曾经奋斗过的地方-广东省

Now let's talk about the place where I worked in - Guangdong.

549

Wèn yīxià nǐmen liǎng gè, nǐmen duì Guǎngdōng de yìnxiàng yǒu nǎxiē?

问一下你们两个，你们对广东的印象有哪些？

Let me ask you two, what impressions do you have of Guangdong?

550

Wǒ juéde Guǎngdōng jiùshì gè chīhuò... chīhuò shěng,

我觉得广东就是个吃货... 吃货省

I think that Guangdong is a foodie province.

551

dàochù dōu shì chīde.

到处都是吃的。

Food is everywhere!

552

Chángfěn, chāshāo, xiājiǎo, gān chǎo niú hé

肠粉、叉烧、虾饺、干炒牛河

Changfen, chashao, shrimp dumplings, fried noodles...

553

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

tài duō le tài duō le!

太多了太多了！

So many!

554

Qíshí dàjiā duì Guǎngdōng de qízhōng de yī gè kèbǎnyìnxàng

其实大家对广东的其中的一个刻板印象

Actually, one of the stereotypes people have of Cantonese

555

jiùshì Guǎngdōngrén shénme dōu chī

就是广东人什么都吃

is that they'll eat anything!

556

Yǒu zhème yī duàn huà jiàozuò

有这么一段话叫做

There is a line that goes:

557

tiānshàng de fēi de ne, chúle fēijī bù chī,

天上的飞的呢，除了飞机不吃，

They'll eat anything that flies, except for airplanes,

558

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

dìshàng pǎo de qìchē bù chī, shuǐ lǐ yóu de yóutǐng bù chī,

地上跑的汽车不吃，水里游的游艇不吃，

anything that moves, except for a car and anything that moves in water, except for a boat.

559

qítā de zhǐyào shì huó de nà dōu néng chī.

其他的只要是活的那都能吃。

Other than these, they'll eat anything that is alive.

560

Shuōdào zhège qíguài de dōngxi, wǒ tīng guo hěn duō, bǐrúshuō tiánshǔ

说到这个奇怪的东西，我听过很多，比如说田鼠

Speaking of weird stuff, I've heard of many, for example, field rats.

561

tāmen chī tiánshǔ, nǐ tīng guo ba?

他们吃田鼠，你听过吧？

They eat field rats, have you heard of it?

562

Wǒ chī guo tiánshǔ a! Hěn hǎochī!

我吃过田鼠啊！很好吃！

I've eaten field rats. Delicious!

563

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Wǒ jìde wǒ xiǎoshíhou wǒ hái cháng guo, nǐ zhīdào ba?

我记得我小时候我还尝过，你知道吗？

I remember trying it when I was a child, you know?

564

Yīnwèi wǒ xiǎoshíhou wǒ jiā lǐmiàn jiù guà le yī zhī lǎoshǔ, ránhòu shàigān le

因为我小时候我家里面就挂了一只老鼠，然后晒干了

When I was a child, there was a rat hanging in my home and it was dried.

565

sì zhī jiǎo jiù pā zài nà qiángbì shang, ránhòu shàigān le

四只脚就趴在那墙壁上，然后晒干了

Its four legs were on the wall and they were dry.

566

ránhòu wǒ gēn wǒ mā shuō, mā nà shì shá?

然后我跟我妈说，妈那是啥？

I said to my mother: "What's that?"

567

Tā shuō shì lǎoshǔ.

她说是老鼠。

She said: "A rat."

568

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Wǒ shuō, kěyǐ chī ma?

我说，可以吃吗？

I said: "Can we eat it?"

569

Tā shuō: "Kěyǐ chī a!

她说：“可以吃啊！”

She said: "Sure, we can!"

570

Nǐ xiǎng chī wǒ děng xià zhōngwǔ chǎo gěi nǐ chī."

你想吃我等下中午炒给你吃。”

If you want to eat it, I will fry it for you later."

571

Ránhòu wǒ nàtiān chī le, wǒ hái juéde chī de tǐng xiāng de

然后我那天吃了，我还觉得吃得挺香的

Then, I ate it that day and I felt it was pretty tasty.

572

hái chī le tǐng duō de.

还吃了挺多的。

I ate a lot of it.

573



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Tīng le zhè duàn huà wǒ yǐjīng fàngqì biǎoqíng guǎnlǐ le.

听了这段话我已经放弃表情管理了。

After listening to you, I've already given up managing my facial expressions!

**Note:** 表情管理/facial management means that under any circumstances, your face appears to be calm, and doesn't reveal your true feelings in order to maintain your public image. It's commonly used when speaking about celebrities. So, to give up facial management means, you're showing your true feelings.

574

Tīng hǎochī de, nǐ kěyǐ chángshì yīxià, Gwen

挺好吃的，你可以尝试一下，Gwen

The taste is pretty good. Gwen, you should give it a try.

575

Nǐ zìjǐ yīgèrén chī ba, méi rén gēn nǐ chī!

你自己一个人吃吧，没人跟你吃！

Eat it yourself. No one will eat with you!

576

Suànle, bù chī lādǎo!

算了，不吃拉倒！

If you don't want to eat it, forget it!

**Note:** 拉倒/lādǎo is often used in Dongbei, the equivalent of “算了/suànle”, which means, forget it!

577

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Gwen nǐ yǒuméiyǒu fāxiàn Jonas xiànzài de kǒuyīn dōu biàn le,

Gwen 你有没有发现 Jonas 现在的口音都变了，

Gwen, have you noticed that Jonas' accent has changed.

578

bèi nǐ Dōngběi huà gěi dài de

被你东北话给带的

He's influenced by your Dongbei dialect.

579

Yǒu | Yǒudiǎnr a?

有 | 有点儿啊？

Yes. | A little, right?

580

Āiyā, mā ya! Yǒudiǎn bèi xǐnǎo le

哎呀，妈呀！有点被洗脑了

Oh, my God! I've been brainwashed (influenced)!

581

Nà wǒ yào zhuǎnbiàn guòlái le, wǒ bùnéng...

那我要转变过来了，我不能...

I need to shift back, I can't..

582

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

dàoshíhòu biéren hái shuō wǒ qù Dōngběi le,

到时候别人还说我去东北了，

Otherwise, people might think that I've been to Dongbei

583

dàoshíhòu hái chá wǒ de jiànkāng mǎ

到时候还查我的健康码

and want to check my Health Code.

**Note: There has been many Covid-19 cases in Dongbei.**

584

Zúbùchūhù yǐjīng qù le yī tàng Dōngběi

足不出户已经去了一趟东北

You've made a trip to Dongbei without going there!

585

Wǒ gāng wèn nàge Jonas, tā shuō tiánshǔ hǎochī ma

我刚问那个 Jonas，他说田鼠好吃嘛

I was just asking Jonas and he said that field rats tasted good.

586

zhège yě shì Guǎngdōngrén duìyú tiánshǔ de píngjià

这个也是广东人对于田鼠的评价

This is also what Cantonese would say about field rats.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

587

Zuìjìn wǒ zài Guǎngdōng zuò Dīdī de shíhòu, ránhòu wǒ jiù gēn shīfu liáotiān

最近我在广东坐滴滴的时候，然后我就跟师傅聊天

Recently, I took Didi in Guangdong and had a chat with the driver

588

nà shīfu gānghǎo jiùshì Guǎngdōngrén.

那师傅刚好就是广东人。

who happened to be Cantonese.

589

wǒ jiù duì zhège kèbǎnyìxiàng hěn hàoqí,

我就对这个刻板印象很好奇，

I was curious of this stereotype,

590

wǒ shuō, nàge shīfu

我说，那个师傅

(so) I said to him:

591

nǐmen Guǎngdōngrén shìbùshì zhēn de shénme dōu chī a?

你们广东人是不是真的什么都吃啊？

“Do Cantonese people really eat everything?”

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

592

Ránhòu wǒ běnlái shì xiǎng zhe nàge shīfu shuōbùdìng jiù yǒudiǎn bù kāixīn l  
e,

然后我本来是想那个师傅说不定就有点不开心了，

I initially thought that the driver might be offended by (my question)

593

nǐ zhè wèn wǒ shì shénme yìsi a?

你这问我是什么意思啊？

(and might ask me): “Why are you asking me this?!”

594

nǐ jiù rènwéi wǒ Guǎngdōngrén shénme dōu bù tiāo, shìbùshì?

你就认为我广东人什么都不挑，是不是？

Do you feel that Cantonese are not picky (about food)?”

595

Méiyǒu!

没有！

(But) no! (He didn't say this.)

596

Rénjiā hěn dàndìng de shuō,

人家很淡定地说，

He calmly said:

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

597

duì a! Wǒmen Guǎngdōngrén jiùshì shénme dōu chī de,

对啊！我们广东人就是什么都吃的，

“That’s right! We Cantonese eat everything,

598

shénme zhāngláng la, màzha la, ránhòu shé la shǔ la

什么蟑螂啦，蚂蚱啦，然后蛇啦鼠啦

such as cockroaches, locusts, snakes and rats.

599

jiù gèzhǒng dōu chī, ránhòu tā hái yīzhí gēn wǒ miáoshù,

就各种都吃，然后他还一直跟我描述，

They eat all kinds of stuff. Also, he kept describing to me

600

tā shuō zhèxiē dōngxi quèshí tǐng hǎochī de, érqǐě hěn yíngyǎng o.

他说这些东西确实挺好吃的，而且很营养哦。

how delicious and nutritious these things were.

601

Nǐ zhīdào tāmen Guǎngdōngrén zěnmē shuō lǎoshǔ de ma?

你知道他们广东人怎么说老鼠的吗？

Do you know what Cantonese say about rats?

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

602

Tāmen shuō yī shǔ dāng sān jī,

他们说一鼠当三鸡，

They say, one rat equals three chickens,

603

jiù yī zhī lǎoshǔ de yíngyǎng dǐ guò le sān zhī jī de yíngyǎng.

就一只老鼠的营养抵过了三只鸡的营养。

which means, one rat contains the nutrition of three chickens.

604

Nà děi shì duō dà yī zhī lǎoshǔ a! Tài kěpà le!

那得是多大一只老鼠啊！太可怕了！

How big is that rat?! It's terrifying!

605

Érqiě tāmen hái chī yīzhǒng dōngxī jiàozuò shāchóng.

而且他们还吃一种东西叫做沙虫。

They also eat a kind of thing, called “sandworms”.

606

Nà shì shénme dōngxī?

那是什么东西？

What is that?

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

607

Hǎilǐ de shēngwù, shì zhǎngde yǒudiǎn xiàng nàzhǒng qīūyǐn

海里的生物，是长得有点像那种蚯蚓

It's a creature that lives in the ocean and looks like earthworms.

608

Nǐ kàn guo qīūyǐn ma?

你看过蚯蚓吗？

Have you seen earthworms?

609

Zhǎngde xiàng qīūyǐn, nàzhǒng dōngxi

长得像蚯蚓，那种东西

That thing looks like earthworms.

610

Kàn zhe hǎo ěxīn!

看着好恶心！

It looks so disgusting!

611

Ránhòu nà shīfu gēn wǒ shuō tāmen hěn duō rén shì shēng chī de,

然后那师傅跟我说他们很多人是生吃的，

Then, the driver told me that many of them would eat this (worm) raw.



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

612

jiù bù zhǔ de, xiàng shēng chī yúpiàn nàzhǒng

就不煮的，像生吃鱼片那种

They won't cook it and will eat it like raw fish.

613

Shuōdào chóngzi, wǒ yě chī guo

说到虫子，我也吃过

Speaking of worms, I've eaten them as well.

614

Wǒ xiǎode shíhou jiù chī guo nàzhǒng

我小的时候就吃过那种

When I was a kid, I ate a kind of

615

zhǎng zài nàge géténg lǐmiàn de chóngzi,

长在那个葛藤里面的虫子，

worm that grew in vines

616

guānjiàn nàge chóngzi tāmen dōu shuō hěn yǒu yíngyǎng, yǒu dàn báizhì.

关键那个虫子他们都说很有营养，有蛋白质。

and what was important was that people said that it was nutritious and contained protein.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

617

Dāngshí zìjǐ dài jiāhuo, jiùshì yī qún péngyou,

当时自己带家伙，就是一群朋友，

At that time, a group of friends would bring utensils

618

wǒ dài guōwǎnpíapén,

我带锅碗瓢盆，

for example, I would bring kitchen utensils,

619

tā dài yóu yán wèijīng, ránhòu shéi dài wǎnkuài,

他带油盐味精，然后谁带碗筷，

he would bring oil, salt, MSG, someone else would bring bowls and chopsticks.

620

ránhòu wǒmen jiù zài yī gè xiǎode dìfang, zài méiyǒu rén de dìfang,

然后我们就在一个小的地方，在没有人的地方，

Then, we would go to a small spot where nobody was around,

621

jiǎn yīdiǎn cháihuo, jiù zài xiàmian diǎnrán cháihuo

捡一点柴火，就在下面点燃柴火

picked up some wood, lit it up

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

622

ránhòu zhíjiē fàng zài nàge guō shàngmian jiān

然后直接放在那个锅上面煎

and put the pan on it in order to fry (the worms).

623

Ránhòu jiān de pènxīāng pènxīāng de,

然后煎得喷香喷香的，

The fried worms smelt wonderful

624

ránhòu dāngshí wǒmen nàxiē xiǎohái dōu qiǎng zhe chī

然后当时我们那些小孩都抢着吃

and us kids would fight to get one.

625

Tiāna! Dàdònggāngē jiùshì wèile zuò gè chóngzi!

天哪！大动干戈就是为了做个虫子！

My God! All that just for cooking worms!

626

Jiù nà shīfu gēn wǒ shuō,

就那师傅跟我说，

That (Cantonese) driver told me that

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

627

tā shuō yǒu yī gè dōngxi jiàozuò lóngǔ fèng tāng

他说有一个东西叫做龙虎凤汤

there is something called "Dragon Tiger Phoenix Soup".

628

Nǐmen zhīdào shì shénme dōngxi ma?

你们知道是什么东西吗？

Do you know what it is?

629

Yòu yǒu lóng yòu yǒu lǎohǔ, yòu yǒu fèng huáng,

又有龙又有老虎，又有凤凰，

It has dragon, tiger and even phoenix,

630

zhè shì shénme tāng?

这是什么汤？

what kind of soup is this?

631

Shénxiān tāng?

神仙汤？

Magical soup?

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

632

Tīngshàngqu gǎnjué xiàng shì wǒ chī bùqǐ de tāng.

听上去感觉像是我吃不起的汤。

It sounds like a kind of soup that I cannot afford to eat.

633

Duì, wǒ jiù juéde tǐng jīnguì de

对，我就觉得挺金贵的

Right. It just makes me feel that it's quite valuable!

634

Lóng shì zhǐ de shé, hǔ ne, hǔ shì zhǐ de shénme láizhe? Wàngjì le

龙是指的蛇，虎呢，虎是指的什么来着？忘记了

The “dragon” refers to snake, the “tiger” refers to... What is it again? I forgot!

635

Hǔ shì zhǐ de... | Bìhǔ

虎是指的... | 壁虎

The “tiger” refers to... | Lizard?

636

Zhǐ de māo, bù bù, zhǐ de māo

指的猫，不不，指的猫

No no, it refers to cat

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

637

Ránhòu fènghuáng zhǐ de shì jī

然后凤凰指的是鸡

and the “phoenix” refers to chicken.

638

Jiùshì shé māo háiyǒu jī zhè sān yàng dōngxi lái bāotāng.

就是蛇猫还有鸡这三样东西来煲汤。

So, they use snake, cat and chicken to make the soup.

639

Māo? Māo bù shì bùnéng...

猫？猫不是不能...

Cats? I thought cats cannot be...

640

tāmen nàr chī de, shì nàge shīfu shuō de

他们那儿吃的，是那个师傅说的

They do eat cats there, according to that driver.

641

Wǒ shuō hǎochī bù?

我说好吃不？

I asked, are (cats) delicious?

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

642

Tā shuō hǎochī shì hǎochī, érqǐě hěn yíngyǎng,

他说好吃是好吃，而且很营养，

He said, they are delicious and nutritious,

643

dànshì jiùshì méishénme ròu.

但是就是没什么肉。

they just don't have much meat.

644

Guǎngdōng zuì chūmíng de jiù chángfěn ma,

广东最出名的就肠粉嘛，

The most well-known food from Guangdong is “chang fen”

645

zhège wǒ xiāngxìn nǐmen dōu tīng guo

这个我相信你们都听过

which I believe you all have heard of.

646

Dànshì wǒ gāng kāishǐ qù Guǎngdōng de shíhou,

但是我刚开始去广东的时候，

But when I first went to Guangdong,

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

647

duì Guǎngdōng yīwúsuǒzhī.

对广东一无所知。

I knew nothing about the place.

648

Ránhòu yī gè péngyou dài wǒ... shuō dài wǒ qù chī chángfěn,

然后一个朋友带我... 说带我去吃肠粉，

Then a friend took me... she said that she was gonna take me to eat “chang fen”.

649

wǒ dāngshí xīnli hái zài dǎgǔ ne

我当时心里还在打鼓呢

At that time, I felt nervous about it.

650

wǒ shuō chángfěn?!

我说肠粉？！

I said (in my mind), “chang fen”?! (“chang” means intestines)

651

Wǒ bù chī chángzi, wǒ bùxiǎng chī nèizàng

我不吃肠子，我不想吃内脏

I don't eat intestines! I don't want to eat internal organs!”



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

652

ránhòu dāngshí yī kàn, jiùshì miànfěn zuò de!

然后当时一看，就是面粉做的！

Then, when I saw it, it was actually made of flour!

653

Nǐ shuōdào zhè, wǒ xiǎngqǐ wǒ dāngshí dìyīcì tīngshuō chángfěn,

你说到这，我想起我当时第一次听说肠粉，

Speaking of this, I remember that when I first heard of “chang fen”,

654

wǒ jiùshì bēn zhe chángzi qù de,

我就是奔着肠子去的，

I actually went to (eat) it, intending to eat intestines.

655

ránhòu wǒ zài xiǎng chángfěn de cháng zài nǎr ne?

然后我在想肠粉的肠在哪儿呢？

Then, I was wondering, where are the intestines?!

656

Jìngrán shì mǐ zuò de!

竟然是米做的！

It turned out to be made of rice (flour)!

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

657

Wǒ dāngshí jiùshì gǎnjué shòudào le qīpiàn

我当时就是感觉受到了欺骗

I felt cheated at that time.

658

Háiyǒu yī gè guānyú Guǎngdōngrén de kèbǎnyìxiàng,

还有一个关于广东人的刻板印象，

There is another stereotype of Cantonese

659

dāngrán zhège shì jiǎde, jiùshì yīzhǒng tiáokǎn ma

当然这个是假的，就是一种调侃嘛

which of course, is not true. It's a joke.

660

shuō Guǎngdōngrén chī Fújiàn rén, bù zhīdào nǐmen tīng guo ma?

说广东人吃福建人，不知道你们听过吗？

They say, Cantonese eat Fujian people. I don't know if you two have heard of this?

661

Wǒ tīng guo, wèishénme shuō Guǎngdōngrén chī Fújiàn rén?

我听过，为什么说广东人吃福建人？

Yes, I have. Why do they say Cantonese eat Fujian people?

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

662

Tā shì yī gè wǎngluò chuányán

它是一个网络传言

It's an Internet myth

663

shì yī gè Guǎngdōngrén, yī gè Fújiàn rén, liǎng gè rén zài duìhuà

是一个广东人，一个福建人，两个人在对话

that said, a Cantonese and a Fujian person were having a conversation.

664

Fújiàn rén ne xiǎngyào cháoxiào Guǎngdōngrén xiǎoqì, shuō

福建人呢想要嘲笑广东人小气，说

The Fujian person wanted to make fun of Cantonese being stingy and said:

665

wǒ tīngshuō nǐmen Guǎngdōngrén hóngbāo dōu shì...

我听说你们广东人红包都是...

"I heard that when Cantonese give "hongbao", you give...

**Note: "hongbao" - money given in a red envelope as a gift.**

666

tā hái méi shuō wán ne, ránhòu zhège Guǎngdōngrén jiù zhíjiē shuō

他还没说完呢，然后这个广东人就直接说

Before he could finish, the Cantonese quickly said:

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

667

Guǎngdōngrén chī Fújiàn rén

广东人吃福建人

“Cantonese eat Fujian people.”

Note: He was referring to the stereotype of Cantonese eating anything, maybe even Fujian people, like the guy he was talking to.

668

ránhòu jiù bǎ nàge Fújiàn rén gěi xià dào le

然后就把那个福建人给吓到了

And the Fujian guy was terrified (by his words).

669

Zuìhòu zhège duìhuà jiù chuán dào le wǎngshàng.

最后这个对话就传到了网上。

In the end, this talk was spread on the Internet.

670

Ránhòu wǒ hái kàndào yī tiáo pínglùn juéde tǐng yǒuyìsi de, shuō

然后我还看到一条评论觉得挺有意思的，说

I also saw a comment (regarding this) which was quite interesting. It said:

671

Guǎngdōngrén rúguǒ yǒu le Fújiàn de lǎogong huòzhě shì lǎopó

广东人如果有了福建的老公或者是老婆

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

“If Cantonese have Fujian husbands or a Fujian wives,

672

doū huì bǎ tāmen zuò chéng lǎopó bǐng hé lǎogong bǐng,

都会把他们做成老婆饼和老公饼，

the Cantonese will make them into wife cookies or husband cookies.

**Note: Wife cookies and husband cookies are specialties in Guangdong.**

673

yǒule xiǎohái jiù bǎ tā zuò chéng bāozǎi fàn.

有了小孩就把它做成煲仔饭。

When they have babies, they will make them into “steamed baby rice”.

**Note: 煲仔饭 is another specialty in Guangdong. 煲 means to cook slowly, 仔 means baby boys in Cantonese. So, this is a joke based on play of words.**

674

Bùguò wǒ fāxiàn tāmen suīrán chī de duō, dànshì rén dōu hěn shòu.

不过我发现他们虽然吃得多，但是人都很瘦。

I found that although they eat a lot, they're all skinny.

675

Nǐmen fāxiàn méiyǒu?

你们发现没有？

Have you guys noticed that?

676

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Jiù tāmen zhège shēncái dōu bùshì nàzhǒng hěn pàng de nà yīzhǒng

就他们这个身材都不是那种很胖的那一种

They're (generally) not that big.

677

Wǒ yǒuyīcì shì zài Táobao shang gěi wǒ de dìdi mǎi yǔmáoqiú yī,

我有一次是在淘宝上给我的弟弟买羽毛球衣，

Once, I bought a badminton shirt on Taobao for my younger brother,

678

tā de nàge hàomǎ... yīnwèi wǒ dìdi bǐjiào gāo ma,

他的那个号码... 因为我弟弟比较高嘛，

and his size... because my younger brother is tall,

679

yī mǐ bā jǐ de gèzi, ránhòu rén yě bǐjiào zhuàng,

一米八几的个子，然后人也比较壮，

over 1.8m and a big guy,

680

ránhòu wǒ jiù gěi tā mǎi le yī gè sì gè XL de yī gè mǎ shǔ de yīfu,

然后我就给他买了一个 4 个 XL 的一个码数的衣服，

the size I bought was 4XL.

681

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

ránhòu cóng Guǎngdōng de nàbian fāhuò,

然后从广东的那边发货，

It was sent from Guangdong

682

màijiā jiù zài Táobao de kuàidì hézi shang xiě le sì gè dà zì

卖家就在淘宝的快递盒子上写了四个大字

and the shop owner wrote four big characters on the box:

683

sì XL, féi zǎi

4XL, 肥仔

4XL, Fat Guy.

**Note: Cantonese also like to use 仔/zǎi to refer to a guy.**

684

Wǒ dāngshí jiù kàndào le féi zǎi, wǒ jiù zhènjīng le

我当时就看到了肥仔，我就震惊了

When I saw “fat guy”, I was shocked.

685

Wǒ xiǎng shuō wǒ dìdi bù jiùshì rén zhǎngde gāo le yīdiǎn,

我想说我弟弟不就是人长得高了一点，

I wanted to say, my brother is just a little tall,

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

686

zěnmé chéng le féizǎi?

怎么成了肥仔?

how did he become a “fat guy”?

687

Ránhòu wǒ nǎinai ná dào le kuàidì hézi kàndào le zhīhòu shuō,

然后我奶奶拿到了快递盒子看到了之后说,

Then, my grandma got the box, saw (the note) and said:

688

kuài bǎ zhège fēngmiàn sī xiàlai, nǐ dìdi kàndào le yào shāngxīn de

快把这个封面撕下来, 你弟弟看到了要伤心的

“Hurry, take off the cover! You brother will feel hurt if he sees it.”

689

Shéi xiǎng bèi hǎn zuò shì féi zǎi?

谁想被喊做是肥仔?

Who wants to be called “fat”, right?

690

Zhège hǎo yǒu Guǎngdōng tèsè, zhège féi zǎi

这个好有广东特色, 这个肥仔

The word “féi zǎi” (fat guy) feels so Cantonese.



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

691

Shì, tāmen yīnggāi hěn xǐhuan yòng “zǎi” lái chēnghu rén

是，他们应该很喜欢用“仔”来称呼人

Yes. I think that they like using “zǎi” to address (guys).

692

Liàngzǎi

靓仔

Liàngzǎi / handsome guy.

693

Bù shì suǒyǒu de zǐ dōu jiào liàngzǎi | Duì

不是所有的仔都叫靓仔 | 对

Not every “zǎi” is handsome. | Right.

694

Jonas zhèzhǒng jiùshì liàngzǎi, duìbùduì?

Jonas 这种就是靓仔，对不对？

Jonas is the kind that can be called handsome “zǎi”, right?

695

Gānggang nǐmen hái shuō wǒ zhǎngde tǐng niúbī de,

刚刚你们还说 I 长得挺牛逼的，

Just now, you were saying that I look “awesome”,

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

696

xiànzài yòu shuō wǒ liàngzǎi

现在又说我靓仔

now you're saying that I look handsome?

697

Zhè dàodǐ nǎ jù huà shì zhēn de, nǎ jù huà shì jiǎde ya?

这到底哪句话是真的，哪句话是假的呀？

Which one is true and which one is a lie?

698

Yīnggāi shì jiào zhǎngde kēchen.

应该是叫长得磕碇。

I should say, you look "ke chen" (ugly).

**Note:** 磕碇/kēchen means ugly, often used in the north.

699

Zhǎngde kēchen wǒ tīngdǒng le, wǒ gēn nǐ shuō

长得磕碇我听懂了，我跟你说

I tell you, I understood the meaning of "looking ke chen".

700

bié qīfu wǒ bù shì Dōngběi rén,

别欺负我不是东北人，

Don't bully me just because I am not from Dongbei

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

701

wǒ jiù tīngbudǒng nǐmen Dōngběi huà.

我就听不懂你们东北话。

and you think I don't understand Dongbei dialect.

702

Dǎrǎo le, méiyǒu kēchen

打扰了，没有磕碰

Excuse me, you don't (look) "ke chen".

703

Zhǎngde hěn jīngshen, jīngshen xiǎohuǒ

长得很精神，精神小伙

You look lovely / vigorous. You're a vigorous young man.

704

Mǎnyì le ba?

满意了吧？

Happy now?

705

Jīngshén xiǎohuǒ yě shì biǎnyì cí.

精神小伙也是贬义词。

"Vigorous young man" is also a derogatory term.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

**Note:** “精神小伙/Jīngshén xiǎohuǒ” is an Internet phrase meaning “lively young guy”, but it’s used to refer to guys that have low taste in clothing and often appear on Chinese TikTok.

706

Jīngshén xiǎohuǒ yě shì biǎnyì cí? | Shì de

精神小伙也是贬义词? | 是的

It’s also a derogatory term? | Yes.

707

Tā zài hūyou wǒ, Dōngběi rén dōu tǐng néng hūyou de.

她在忽悠我，东北人都挺能忽悠的。

She’s fooling me. Dongbei people are quite good at fooling people.

**Note:** 忽悠 /hūyou is another common term in Dongbei meaning to fool someone.

708

Wǒmen shuō le nàme duō xiàrén de shíwù,

我们说了那么多吓人的食物，

We mentioned many terrifying food,

709

dàn qíshí wǒ zài Guǎngdōng dāi le nàme duō nián,

但其实我在广东待了那么多年，

but during the years I stayed in Guangdong,

710

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

wǒ zhēn de méiyǒu kàn guo zhèxiē dōngxi

我真的没有看过这些东西

I really haven't seen these things.

711

Érqiě wǒ wèn le hěn duō shēnbiān de Guǎngdōng péngyou,

而且我问了很多身边的广东朋友，

Also, I asked many of my Cantonese friends (about it)

712

tāmen dōu yě bù chī zhèxiē shénme māo a shǔ a shénmede,

他们都也不吃这些什么猫啊鼠啊什么的，

and they don't eat things like cats and rats.

713

jiù bǐjiào shǎoshù ba

就比较少数吧

It's a minority.

714

Suǒyǐ dāngshí wǒ wéiyī pèngdào de nà yī gè Guǎngdōng de Dīdī sījī

所以当时我唯一碰到的那一个广东的滴滴司机

So, the only Cantonese I met (that do eat these things) is that Didi driver

715

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

jiù ràng wǒ yìnxiàng fēicháng shēnkè.

就让我印象非常深刻。

and it made an impression on me.

716

Xiàiyīge wǒmen yào jiǎng de shì Hénán shěng.

下一个我们要讲的是河南省。

The next province we will talk about is Henan.

717

Nà dàjiā duì Hénán yǒu shénme kèbǎnyìnxiàng ne?

那大家对河南有什么刻板印象呢？

What stereotypes do people have of Henan?

718

Yīnwèi wǒ duì Hénán hái suànshì yǒudiǎn liǎojiě,

因为我对河南还算是有点了解，

I know a little bit about Henan.

719

wǒ zhīdào Hénán shì yǒu Zhèngzhōu,

我知道河南是有郑州，

I know that Zhengzhou city is in Henan

720

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

ránhòu shì quán guó zuì dà de jiāotōngshūniǔ

然后是全国最大的交通枢纽

and it's the biggest traffic hub in China.

721

ránhòu Hénán yě yǒu Luòyáng, Luòyáng de mǔdan huā fēicháng de yǒumíng

然后河南也有洛阳，洛阳的牡丹花非常的有名

Luoyang city is also in Henan and Peony is a well-know flower from there.

722

Quánqiú wénmíng de Shàolín Sì yě shì zài Hénán.

全球闻名的少林寺也是在河南。

The world-famous Shaolin Temple is also in Henan.

723

Bùguò ne zhèxiē dōu bù suànshì zuì chūmíng de,

不过呢这些都不算是最出名的，

However, these aren't the most well-known (things about Henan).

724

háiyǒu yī gè shuōfa shì “tōu jǐnggài ér”,

还有一个说法是“偷井盖儿”，

There is another saying (about Henan people) which is that (they) steal manhole covers.

725

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

jiùshì jǐnggài ér zhī xiāng.

就是井盖儿之乡。

So it's called the province of manhole covers.

726

Duì, jǐnggài tā qíshí zhège rèdù huì bǐ nǐ gānggang jiǎng de

对，井盖它其实这个热度会比你刚刚讲的

Right. The “manhole cover” thing is actually more well-known than

727

shénme Hénán Shàolín Sì a, ránhòu mǔdan huā a,

什么河南少林寺啊，然后牡丹花啊

the Shaolin Temple, Peony

728

ránhòu Zhèngzhōu a zhèxiē dì míng hái gèng yǒu míng

然后郑州啊这些地名还更有名

and places like Zhengzhou.

729

Bù zhīdào nǐmen yǒuméiyǒu tīng guo wǎngshàng liúchuán de nàge...

不知道你们有没有听过网上流传的那个...

I don't know if you guys have heard of something on the Internet that goes:

730



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

shí gè Hénán jiǔ gè piàn, hái yǒu yī gè shì jiàoliàn

十个河南九个骗，还有一个是教练

Nine out of ten Henan people are scammers and the remaining one is their coach.

731

zǒngbù shèzài Zhùmǎdiàn, fēnbù shèzài Bìyáng Xiàn,

总部设在驻马店，分部设在泌阳县，

Their headquarter is set up in Zhu Madian, their branch is in Biyang county,

**Note: Zhuma dian city and Biyang county are in Henan.**

732

quánguó dōu yǒu liánsuǒdiàn

全国都有连锁店

and they have chain stores across the country.

733

zhá tiělù, qiǎng yínháng, yī bǎ dàhuǒ shāo Luòyáng

炸铁路、抢银行，一把大火烧洛阳

They bomb railroads, rob banks and set fire in Luoyang.

734

jiǎ diànlǎn, jiǎ diànxìàn, yǐ bǎ Zhōngguó piàn gè biàn

假电缆、假电线，已把中国骗个遍

They make fake electrical cables, wires, and cheat everyone in China.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

735

hēi miánhua, dú dànmǐ, zìjǐ lǎoxiāng yě dōu piàn

黑棉花、毒大米，自己老乡也都骗

They produce black cotton, poisonous rice and even scam their own people.

736

qīnqi péngyou xiānghù piàn, quánguó rénmin dōu yuànyán

亲戚朋友相互骗，全国人民都怨言

They scam their relatives, friends and everyone in the country complains about it.

**Note: These words rhyme in Chinese.**

737

Hái tǐng yāyùn de!

还挺押韵的！

That rhymes pretty well!

738

Jiùshì yīnwèi tǐng yāyùn de, suǒyǐ shuō lǎnglǎngshàngkǒu,

就是因为挺押韵的，所以说朗朗上口，

Exactly because they rhyme and the words are catchy,

739

jiùshì nǐ chuán wǒ wǒ chuán nǐ,

就是你传我我传你

this has spread

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

740

ránhòu quán wǎng quán Zhōngguó dōu bèi zhège shùnkǒuliū gěi xǐnǎo le

然后全网全中国都被这个顺口溜给洗脑了

and everyone on the Internet is influenced by this jingle.

741

yī tīngdào zhège dōngxī jiùshì, o, Hénán de?

一听到这个东西就是，哦，河南的？

As soon as people hear this (jingle), they're like: "Henan people?"

742

nà Hénán (rén) dōu shì piànzi! Hénán (rén) dōu tōu jǐnggài!

那河南(人)都是骗子！河南(人)都偷井盖！

They're all are scammers and they all steal manhole covers!"

743

Dàn tā zhège shì zěnmé lái de ne?

但它这个是怎么来的呢？

But where did this (stereotype) come from?

744

Tōu jǐnggài zhège dōngxī qǐyuán yú shì èrshí nián qián

偷井盖这个东西起源于是 20 年前

(The stereotype of them) stealing manhole covers originated 20 years ago.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

745

zài Běijīng de fèipǐn huíshōu háng zhōng, ránhòu GùshǐXiàn rén

在北京的废品回收行中，然后固始县人

In Beijing's recycling industry, (back then) people from (Henan's) Gushi county...

746

jiùshì zuòwéi nàge shōu fèipǐn de zhège hángyè lǐmiàn

就是作为那个收废品的这个行业里面

In the recycling industry,

747

shì zhànyǒu hěn dà yī gè fèn'ér de

是占有很大一个份额的

they accounted for a big percentage of (the business owners).

748

ránhòu zài fèipǐn huíshōu guòchéng zhōng,

然后在废品回收过程中，

In the process of recycling,

749

tā jiù yǒuyīxiē jǐnggài, diànlǎn

它就有一些井盖、电缆

(they got) some manhole covers and electrical cables.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

750

ránhòu suǒyǒu rén jiù huì juéde,

然后所有人就会觉得，

So people started thinking:

751

zhème duō jǐnggài a? Nǐ zěnmē zhème duō jǐnggài?

这么多井盖啊？你怎么这么多井盖？

“That’s a lot of manhole covers! How did you get so many of them?”

752

Tā jiù juéde, shìbùshì Hénán rén tōu de jǐnggài?

他就觉得，是不是河南人偷的井盖？

Did Henan people get them by stealing?”

753

Qíshí tāmen shì shōu fèipǐn shōu guòlái de.

其实他们是收废品收过来的。

In fact, they got them from recycling.

754

Jǐnggài zhème guì de ma? Xiànzài wǒ yǒudiǎn hàoqí | Tā zhòng a!

井盖这么贵的吗？现在我有好奇 | 它重啊！

Were manhole covers expensive? Now I am a little curious. | They’re heavy!

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

755

Dāngshí àn tiě suàn, tā qíshí tǐng zhíqián de,

当时按铁算，它其实挺值钱的，

At that time, they were worth a lot if you sold them as metal.

756

jiùshì zài jǐ shí nián qián, èrshí nián qián,

就是在几十年前，二十年前，

A couple of decades ago,

757

tā yī gè jǐnggài néng mài wǔshí kuài qián

它一个井盖能卖 50 块钱

one manhole cover could be sold for 50 yuan.

758

nǐ xiǎng yī gè wǔshí kuài qián, qíshí duìyú wǒmen quán guó

你想一个 50 块钱，其实对于我们全国

Think about it, each one was 50 yuan and for people in the country,

759

wǔshí kuài qián de gōngzī yīnggāi suànshì tǐng gāo de

五十块钱的工资应该算是挺高的

50 yuan was considered high pay.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

760

Nǐ yī tiān tōu liǎng gè jǐnggài bù yòng gàn huó le

你一天偷两个井盖不用干活了

If you stole two a day, you wouldn't need to work.

761

měitiān tōu liǎng gè jǐnggài, xiàbān

每天偷两个井盖，下班

If you stole two manhole covers, you could call it a day.

762

nǐmen zǒulù dehuà huì ràoguò zhège jǐnggài ma?

你们走路的话会绕过这个井盖吗？

Do you guys avoid walking on manhole covers?

763

Wǒmen bù huì rào

我们不会绕

We don't.

764

Wǒmen dōu huì ràoguò

我们都会绕过

We do.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

765

Jiùshì rúguǒ nǐ shízái shì zhège sān gè rén bìngpái zǒu zài lùshang,

就是如果你实在是这个三个人并排走在路上，

If there are three people walking together,

766

ránhòu nǐ bù xiǎoxīn nǐ cǎi dào le,

然后你不小心你踩到了，

and you accidentally step on it,

767

ránhòu wǒmen dōu huì ràng duìfāng dǎ wǒ sān xià

然后我们都会让对方打我三下

you will ask someone to pat you three times,

768

huòzhě shì wǒ zìjǐ pāi wǒ zìjǐ sān xià,

或者是我自己拍我自己三下，

or you pat yourself three times

769

jiùshì rènwéi shuō cǎi dào le jǐnggài jiù juéde gǎnjué tǐng bùjǐlì de

就是认为说踩到了井盖就觉得感觉挺不吉利的

because we feel that it will bring bad luck if you step on manhole covers.



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

770

Nǐmen běifāng dōu shì zhèyàng de ma?

你们北方都是这样的吗？

Is everyone like this in the north?

771

Jiùshìshuō bùnéng cǎi jǐnggài ma?

就是说不能踩井盖吗？

They all cannot step on manhole covers?

772

Shì a, wǒmen huì dǎ duìfāng sān xià,

是啊，我们会打对方三下，

Yes, and we will pat the person three times

773

huòzhě shì zìjǐ nàge... rào kāizǒu

或者是自己那个... 绕开走

or... we try to avoid walking on it.

774

Qíshí zài wǎngshàng yě liúlǎn guo zhèzhǒng tiēzi

其实在网上也浏览过这种帖子

Actually, I've browsed through online posts about this.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

775

Guānyú zhège kèbǎnyìnxàng,

关于这个刻板印象，

Regarding this stereotype,

776

wǒ yǐwéi hěn duō wǎngyǒu huì zhàn zài yī gè bǐjiào gōngpíng de jiǎodù lái shuō,

我以为很多网友会站在一个比较公平的角度来说，

I thought many netizens would talk about it from an objective point of view

777

qíshí yě méiyǒu pèngdào guo hěn duō  
(zhèyàng de) Hénán rén, dōu tǐnghǎo de

其实也没有碰到过很多(这样的)河南人，都挺好的

(and might say:) “I never ran into this kind of Henan people and they’re all nice.”

778

dànshì méixiǎngdào wǒ kàn le hěn duō...

但是没想到我看了很多...

But to my surprise, I saw many...

779

jiù wǎngyǒu tāmen de gèrén de jīnglì

就网友他们的个人的经历

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

based on their personal experience,

780

dōu shuō pèng dào le piànzi, hái dōu shì Hénán de

都说碰到了骗子，还都是河南的

said they ran into scammers from Henan.

781

Wǒ jiù hěn nàmèn le, zěnmé kěnéng huì yǒu zhème duō piànzi

我就很纳闷了，怎么可能会有这么多骗子

I was puzzled by this because how could there be so many scammers

782

hái dōu shì láizì yī gè dìfang de ne?

还都是来自一个地方的呢？

and all of them are from the same place?

783

Dàotīngtúshuō de tǐng duō de

道听途说的挺多的

Many of these are anecdotes.

784

Jiùshì wǒ zhīqián yě yǒu guo yī cì, jiùshì wǒ qù Běijīng ma,

就是我之前也有过一次，就是我去北京嘛，

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Once I was going to Beijing

785

ránhòu gēn jǐge péngyou yìqǐ qù Běijīng zuò shǔjià gōng

然后跟几个朋友一起去北京做暑假工

with several friends in order to work during summer vacation.

786

ránhòu zuò huǒchē guòqù de

然后坐火车过去的

We were going by train.

787

Zài huǒchē jīngguò Hénán de nàge shíhou,

在火车经过河南的那个时候，

When the train was passing Henan,...

788

kuài dào Hénán de shíhou wǒ jiù shuìzháo le

快到河南的时候我就睡着了

When it almost reached Henan, I fell asleep.

789

Ránhòu shuì zhe shuì zhe tūrán dào le Hénán,

然后睡着睡着突然到了河南，

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

As I was sleeping, we reached Henan

790

ránhòu tāmen jiù bǎ wǒ jiàoxǐng le

然后他们就把我叫醒了

and my friends woke me up.

791

Wǒ yě hěn zhènjīng, wǒ shuō nǐ gànma jiào wǒ?

我也很震惊，我说你干嘛叫我？

I was surprised and asked: "Why did you wake me up?"

792

Wǒ shuō, méi dào Běijīng a! Zhè bù shì Hénán ma?

我说，没到北京啊！这不是河南吗？

We're not in Beijing yet! Isn't this Henan?"

793

Ránhòu tā shuō jiùshì dào le Hénán cái jiào nǐ a!

然后他说就是到了河南才叫你啊！

(One friend) said: "Exactly, because we will be in Henan soon, I woke you up."

794

Wǒ shuō jiào wǒ gànma ba?

我说叫我干嘛吧？

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

I said: "Why?"

795

Tā shuō dào le Hénán zhège dìfang,

他说到了河南这个地方，

He said: "When we get to Henan,

796

shǒujī a qiánbāo a nǐ zhè dōngxi nǐ yào zìjǐ kàn zhe,

手机啊钱包啊你这东西你要自己看着，

you should watch your phone, wallet and stuff like that.

797

bùrán hěn róngyì bèi biéren gěi nǎzǒu le de.

不然很容易被别人给拿走了的。

Otherwise, they might be taken by someone."

798

Wǒ shuō nǐ tīng shéi jiǎng de, nǐ yě méi lái guo zhèlǐ a

我说你听谁讲的，你也没来过这里啊

I asked: "Where did you hear this? You've never been here!"

799

Tā jiù shuō chē shàng de rén dōu zhèyàng shuō de

他就说车上的人都这样说的

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

He said: "That's what people on the train said."

800

Yīnwèi tā xǐhuan liūdā, tā zài huǒchē shàng liū le yī quān

因为他喜欢溜达，他在火车上溜了一圈

He liked walking around and so, he walked around in the train

801

ránhòu tā jiù tīng dào le zhèxiē dōngxi, ránhòu tā jiù tíxǐng wǒ

然后他就听到了这些东西，然后他就提醒我

and heard about this. That was why he came to warn me.

802

Ránhòu wǒ jiù... jiùshì zhēng zhe yǎn,

然后我就... 就是睁着眼，

So I... I just kept my eyes open

803

ránhòu wǒ jiù méiyǒu qù gànma,

然后我就没有去干嘛，

and didn't do anything else about it.

804

jiùshì zài nàlǐ wán shǒujī, ránhòu jiù wán dào Běijīng qù le

就是在那里玩手机，然后就玩到北京去了

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

I was there playing with my phone and we got to Beijing.

805

Dàn hòumiàn zài Běijīng wǒ yě yùdào guo jǐge Hénán rén,

但后面在北京我也遇到过几个河南人，

But later, I also met some Henan people in Beijing.

806

dànshì wǒ juéde zài wǒ zìjǐ gǎnjué lǐmiàn,

但是我觉得在我自己感觉里面，

But I feel that...

807

hǎoxiàng tā yě méiyǒu duì wǒ zuò shénme,

好像他也没有对我做什么，

They didn't do anything to me.

808

yě méiyǒu qù tōu shénme huòzhě shì piànzi shénme zhīlèi de

也没有去偷什么或者是骗子什么之类的

They didn't steal from me or scam me, etc.

809

Suǒyǐ shuō zhè hěn dà yībùfen yuányīn shì wǒmen zìjǐ dàoīngtúshuō,

所以说这很大一部分原因是我们自己道听途说，



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

So (I think) most of these (stereotypes) are based on anecdotes.

810

kěnéng tīngdào biéren zhèyàng jiǎng,

可能听到别人这样讲，

You might have heard people saying this

811

ránhòu nǐ yě xiàyìshì jiù yǐwéi tā jiùshì zhèyàng de.

然后你也下意识就以为他就是这样子的。

and then, you will think subconsciously that's how they are.

812

Nǐ kěnéng huì xiānrùwéizhǔ, jiù nǐ huì yǒu yī gè yùxiān de xiǎngfǎ,

你可能会先入为主，就你会有一个预先的想法，

Perhaps, first impressions are the strongest. Once you get the preconceived idea

813

nǐ juéde jiùshì zhèbiān piànzi duō, xiǎotōu duō, rén bǐjiào bùgòu chúnǚ,

你觉得就是这边骗子多，小偷多，人比较不够淳朴，

that (Henan) has many scammers, thieves and dishonest people,

814

nà nǐ jiù huì wǎng zhège fāngmiàn qù xiǎng

那你就会往这个方面去想

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

you will likely think that way (when you encounter them).

815

Wǒ jiù méiyǒu pèngdào guo

我就没有碰到过

I have never encountered any (Henan scammer).

816

yīnwèi wǒ pèngdào de Hénán de tóngshì

因为我碰到的河南的同事

All my Henan co-workers

817

háiyǒu rènshi de péngyou, Hénán de péngyou dōu shì bǐjiào zhèngcháng de

还有认识的朋友，河南的朋友都是比较正常的

and friends are pretty normal.

818

Méiyǒushénme wǎngshàng shuō de nàzhǒng,

没有什么网上说的那种，

And they are not like what people on the Internet describe.

819

suǒyǐ wǒ gǎnjué hǎorén dōu bèi wǒ pèngshàng le

所以我感觉好人都被我碰上了

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

So I feel, I've met all the good ones.

820

érqiě wǒ fāxiàn jiù zhèzhǒng kèbǎnyìnxiàng

而且我发现就这种刻板印象

Also, I found that these stereotypes

821

bùjǐnjǐn shì tíngliú zài wǎngshàng de,

不仅仅是停留在网上的，

don't just stay on the Internet,

822

tā hái huì zài xiànshí shēnghuó zhōng gěi Hénán rén dài lái yīxiē kùnǎo,

它还会在现实生活中给河南人带来一些困扰，

they actually bring trouble to Henan people in real life.

823

bǐrúshuō zài zhāo gōng de shíhou,

比如说在招工的时候，

For example, when recruiting workers,

824

shènzhì yǒu Hénán rén huì shòudào qíshì.

甚至有河南人会受到歧视。

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Henan people are discriminated against.

825

Jiù zhīqián zài wǎngshàng bù shì yǒu yī gè tǐng huǒ de, jiù yī gè...

就之前在网上不是有一个挺火的，就一个...

A while ago, there was a well-known (incident) on the Internet,...

826

yīnggāi shì yī gè nǚháizi zài wǎngluò shàng qiúzhí,

应该是一个女孩子在网络上求职，

I think it was a girl who was seeking a job online.

827

tóu le jiǎnlì zhīhòu tā jiù děng huíyìng ma

投了简历之后她就等回应嘛

After she submitted her resume, she was waiting for a response.

828

ránhòu tā bèi nà jiā gōngsī gěi jùjué le

然后她被那家公司给拒绝了

Later, she was rejected by that company.

829

Nǐ zhīdào jùjué de lǐyóu shì shénme ma?

你知道拒绝的理由是什么吗？

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Do you know why they rejected her?

830

Ránhòu nà yī lán shang jiù xiězhe Hénán rén!

然后那一栏上就写着河南人！

On the column for (listing reasons for rejection), it said: "Henan person"!

831

Jiù yīnwèi tā shì Hénán rén ér bèi jùjué le | Tiāna!

就因为她是河南人而被拒绝了 | 天哪！

She was rejected because she was from Henan! | My God!

832

Zhège zhēn de shì hěn lípǔ

这个真的是很离谱

This has really gone too far!

833

Xiànzài wǒmen jiù lái jiǎng yī jiǎng Zhōngguó de guójì dàdūshì- Shànghǎi

现在我们就来讲一讲中国的国际大都市-上海

Now let's talk about China's international city - Shanghai.

834

Gwen, nǐ kào Shànghǎi zuì jìn le

Gwen, 你靠上海最近了

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

Gwen, you're the closest to Shanghai,

835

nǐ lái shuō yī shuō dàjiā duì Shànghǎi dōu yǒu nǎxiē kèbǎnyìnxàng ne?

你来说一说大家对上海都有哪些刻板印象呢？

why don't you tell us what stereotypes people have of Shanghai?

836

Shuōdào Shànghǎi, dàjiā shǒuxiān xiǎngdào de

说到上海，大家首先想到的

Regarding Shanghai, the first thing we think about is

837

jiùshì páiwài

就是排外

(they) look down on people who are not from Shanghai.

838

Guānyú Shànghǎi rén páiwài zhè jiàn shì ne,

关于上海人排外这件事呢，

Regarding this,

839

wǎngshàng qíshí shì yǒu hěn duō tāolùn de

网上其实是有很多讨论的

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

there is a lot of discussion on the Internet.

840

Wǒ kàndào yī gè rén shuō, zài zhǎo gōngzuò shàng hái hǎo,

我看到一个人说，在找工作上还好，

I saw a person say: "When looking for a job, it's not too bad,

841

zài hūnjià shàng páiwài shì bǐjiào míngxiǎn de.

在婚嫁上排外是比较明显的。

but it's more apparent in the marriage market.

842

Háiyǒu yī diǎn jiùshì Shànghǎi rén zhēn de hěn ài shuō Shànghǎi huà,

还有一点就是上海人真的很爱说上海话，

Another thing is that Shanghai people really love speaking Shanghai dialect.

843

zài nǐ míngquè de gēn tā jiǎng le,

在你明确地跟他讲了，

Even when you clearly tell them

844

tā huòzhě yě zhīdào nǐ tīngbudǒng Shànghǎihuà de qíngkuàng xià,

他或者也知道你听不懂上海话的情况下，

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

that you don't understand the Shanghai dialect or they already know it,

845

tāmen ne háishi bǐjiào xǐhuan yòng Shànghǎihuà lái jiāoliú de.

他们呢还是比较喜欢用上海话来交流的。

they will still use it to talk.

846

Kěnéng lǎoyībèi de nàge... lǎoyéye lǎonǎinai a

可能老一辈的那个... 老爷爷老奶奶啊

Maybe the older generation... the grandpas and the grandmas

847

tā jiù tèbié xǐhuan qù jiǎng nàge běndì huà

他就特别喜欢去讲那个本地话

like to speak their local dialects.

848

Wǒ xiànzài suǒzài de dìfang, Nánchāng ma

我现在所在的地方，南昌嘛

In Nanchang, where I live,

849

tǐng duō rén xǐhuan jiǎng Nánchāng huà de

挺多人喜欢讲南昌话的



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

people like to speak Nanchang dialect.

850

Nǐ shuō tāmen bù zūnjìng nǐ ma?

你说他们不尊敬你吗？

Can you say that they disrespect you?

851

Bù shì tāmen bù zūnjìng nǐ, shì tāmen gēnběn jiǎng bù lái pǔtōnghuà

不是他们不尊敬你，是他们根本讲不来普通话

It's not that they disrespect you, but they simply cannot speak Mandarin.

852

Suǒyǐ shuō wǒ juéde Shànghǎi rén ba tā jiǎng zhège Shànghǎihuà

所以说我觉得上海人吧他讲这个上海话

So I feel that (some) Shanghai people might speak Shanghai dialect

853

yǒu yībùfen yě kěnéng bù shì shuō tā gùyì bù gēn nǐ jiǎng pǔtōnghuà,

有一部分也可能不是说他故意不跟你讲普通话，

not because they deliberately refuse to speak Mandarin,

854

tā kěnéng shì zhēn de bùhuì qù jiǎng pǔtōnghuà,

他可能是真的不会去讲普通话，

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

but because they don't know how to speak it.

855

suǒyǐ shuō yě huì bèi wùjiě dào zhè yīfāngmiàn.

所以说也会被误解到这一方面。

So this might be one reason that they're being misunderstood.

856

qíshí wǒ juéde Wúxī huà qíshí bǐ Shànghǎihuà hái nán lǐjiě yīdiǎndiǎn,

其实我觉得无锡话其实比上海话还难理解一点点，

Actually I think the Wuxi dialect is harder than the Shanghai dialect.

**Note:** Gwen lives in Wuxi city.

857

wǒ juéde Wúxī huà yǒudiǎn xiàng Rìběn huà.

我觉得无锡话有点像日本话。

I feel that Wuxi dialect sounds a little like Japanese.

858

Zhīqián zài wǎngshàng kàndào yī gè xiǎoháizi,

之前在网上看到一个小孩子，

I saw a kid on the Internet

859

tā hěn huǒ, tā zài Dǒuyīn shang hěn huǒ

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

他很火，他在抖音上很火

and he's very popular on Douyin (Chinese TikTok).

860

tā jiù bèi biéren chēngwéi dà zuǒ,

他就被别人称为大佐，

People call him “da zuo”

**Note:** 大佐/dà zuǒ is a title for Japanese military officers.

861

yīnwèi tā jiǎng de huà tèbié xiàng Rìběn huà.

因为他讲的话特别像日本话。

because when he spoke, he sounded just like a Japanese.

862

Shì ma? | Shì de

是吗？ | 是的

Really? | Yes.

863

Érqiě wǒ fāxiàn Wúxī rén zhēn de shì tèbié xǐhuan jiǎng Wúxī huà,

而且我发现无锡人真的是特别喜欢讲无锡话，

Also, I noticed that people in Wuxi really like speaking Wuxi dialect,

864

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

yóuqíshì shàng le niánjì de lǎorénjiā shì gèng xǐhuan jiǎng zhège jiāxiānghuà.

尤其是上了年纪的老人家是更喜欢讲这个家乡话。

especially seniors, they like to speak the local dialect even more.

865

Yǒuyīcì, wǒ kànjiàn yī gè lǎodàyé yīzhí zài hǎn

有一次，我看见一个老大爷一直在喊

Once, I saw an old guy who kept yelling.

866

tā tèbié dàshēng de zài nàbian hǎn, érqǐ hái tèbié de xiōng

他特别大声地在那边喊，而且还特别的凶

He was very loud and fierce.

867

Wǒ dāngshí xiǎng tā zài hǎn shéi ne, shìbùshì gēn gǒu shuōhuà ne?

我当时想他在喊谁呢，是不是跟狗说话呢？

I was thinking, who was he yelling at? Was he talking to a dog?

868

Wǒ dāngshí zhēn de yǐwéi shì tā zài gēn gǒu shuōhuà,

我当时真的以为是他在跟狗说话，

At that time, I really thought that he was talking to a dog

869

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

yīnwèi pángbiān zhēn de yǒu yī gè xiǎogǒu zài nàbian pǎo

因为旁边真的有一个小狗在那边跑

because there was a puppy running around on the side.

870

Wǒ yīzhí tīngdào dàyē háishi zài gēn wǒ jiǎnghuà,

我一直听到大爷还是在跟我讲话，

I kept hearing him talking

871

wǒ xiǎng shuō nà gūji shì zài gēn wǒ shuōhuà

我想说那估计是在跟我说话

and thought perhaps he was talking to me.

872

wǒ jiù bǎtóu zhuǎnxiàng le dàyē, wǒ shuō zhǎo wǒ ma?

我就把头转向了大爷，我说找我吗？

Then I turned my head towards him and asked: "Were you talking to me?"

873

Dàye shuō gēn nǐ shuōhuà hǎo jiǔ le,

大爷说跟你说话好久了，

He said: "I've been talking to you for a long time!"

874

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

zěnmē bù lǐ wǒ? Jiùshì nàzhǒng

怎么不理我？就是那种

Why did you ignore me?" Just like that!

875

Ránhòu wǒ shuō, wǒ yǐwéi nǐ zài gēn gǒu shuōhuà ne

然后我说，我以为你在跟狗说话呢

Then I said: "I thought you were talking to a dog."

876

suǒyǐ nǐ bǎ zìjǐ bǐyù chéng gǒu le!

所以你把自己比喻成狗了！

So you compare yourself to a dog!

877

chúle shuō xǐhuan jiǎng Shànghǎihuà zhīwài,

除了说喜欢讲上海话之外，

Besides the fact that Shanghai people like speaking Shanghai dialect,

878

gānggang nàge wǎngyǒu hái tíchū le shuō

刚刚那个网友还提出了说

that netizen also mentioned that

879

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

hūnliàn fāngmiàn Shànghǎi rén yě tèbié de páiwài.

婚恋方面上海人也特别的排外。

Shanghainese discriminate against outsiders when considering marriage.

880

Nǐ zhīdào Shànghǎi yǒu gè fēicháng yǒumíng de xiāngqīn jiǎo bù?

你知道上海有个非常有名的相亲角不？

Do you know that there is a famous matchmaking site in Shanghai?

881

Rénmín Guǎngchǎng? | Rénmín yīyuàn ba

人民广场？ | 人民医院吧

People's Square? | People's hospital!

882

Bù, rénmin gōngyuán | Duì, rénmin gōngyuán

不，人民公园 | 对，人民公园

No, People's park. | Right, People's Park!

883

Shànghǎi de nàge āyí tā jiù xǐhuan

上海的那个阿姨她就喜欢

Shanghai aunties like to

884

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

bǎ zìjǐ de zǐnǚ de jīběn xìnxī xiě zài yī gè bǎnzi shàngmiàn...

把自己的子女的基本信息写在一个板子上面...

put their children's information on a cardboard...

885

shìbùshì hěn duō dōu shì yāoqiú shì zhège yǒu Shànghǎi běndì hùkǒu?

是不是很多都是要求是这个有上海本地户口？

A lot of them require (their child's partner) to be a local resident, right?

886

Duì, tā jiùshìshuō wǒ yīdìngyào běndìrén,

对，他就是说我一定要本地人，

Right. They will require you to be a local

887

yǒu chē yǒu fáng wǒ xiān bù jiǎng,

有车有房我先不讲，

before even asking whether you have a car or a house.

888

dàn rúguǒ nǐ shì běndìrén, nà kěndìng nǐ de tiáojiàn huì bùshì hěn chà de

但如果你是本地人，那肯定你的条件会不是很差的

However, if you're local, your (financial) situation surely can't be bad.

889



## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

suǒyǐ shuō qíshí zhè yīdiǎn tā qí shízài xiāngqīn zhè yīfāngmiàn

所以说其实这一点它其实在相亲这一方面

So it's true that in the area of marriage,

890

shì cúnzài yǒu yīdiǎndiǎn páiwài de.

是存在有一点点排外的。

they are a little prejudice.

891

jiù hūnliàn fāngmiàn rúguǒ shì yāoqiú běndìrén háishi tǐng zhèngcháng de ba  
?

就婚恋方面如果是要求本地人还是挺正常的吧？

If they require the partner to be a local, this should be quite normal, right?

892

wǒ juéde quánguógèdì yīnggāi dōu shì zhèyàng de ba.

我觉得全国各地应该都是这样的吧。

I feel that it's like this everywhere in China.

893

fùmǔ xīwàng ma, tā kěndìng shì xīwàng néng jià zài... | jià de jìn yīdiǎn

父母希望嘛，他肯定是希望能嫁在... | 嫁得近一点

Surely, parents want that their child to marry someone... | Marry someone close.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

894

jià zài běndì ma, zìjǐ de érǎ | duì

嫁在本地嘛，自己的儿女 | 对

(They want) their child to marry a local. | Right.

895

nà guānyú nǐ gānggang shuō de zhège,

那关于你刚刚说的这个，

Regarding what you just said,

896

wǒ kàndào wǎngshàng yǒu yī gè zuì jīngcǎi de pínglùn,

我看到网上有一个最精彩的评论，

I saw a comment that is the most interesting.

897

jiùshìshuō zhège bùshì páiwài, zhège yīnggāi shì pái qióng ba!

就是说这个不是排外，这个应该是排穷吧！

It says, they don't discriminate against outsiders, just the poor!

898

Rúguǒ rénjiā yǒuqián, nà nǐ shì nǎlǐ rén dōu bù zhòngyào le, shuōshíhuà

如果人家有钱，那你是哪里人都不重要了，说实话

To be honest, if the person has money, then it won't matter where he/she is from.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

899

nǐ juéde wèishénme dàjiā huì rènwéi Shànghǎi páiwài ne?

你觉得为什么大家会认为上海排外呢？

In your opinion, why do people think that Shanghainese look down on outsiders?

900

guānyú zhège kèbǎnyìnxìàng,

关于这个刻板印象，

Regarding this stereotype,

901

wǒ yě wèn guò yī gè zài Shàng Hǎi de péngyou

我也问过一個在上海的朋友

I asked a friend about this who lives in Shanghai.

902

tā shuō qíshí dàjiā yǒu zhège yìnxìàng shì yīnwèi yǒuyīxiē

他說其實大家有這個印象是因為有一些

He said that the reason people have this impression is that some

903

jiùshì xiāngduì pínqióng luòhòu de dìqū de rén qù Shànghǎi dǎgōng,

就是相對貧窮落後的地區的人去上海打工，

people that are from poor and backward regions, go to work in Shanghai

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

904

ránhòu tāmen huì yǒuyīxiē bùhǎo de xíguàn,

然后他们会有一些不好的习惯，

and they have some bad habits,

905

jiù huì bèi Shànghǎi rén qíshì

就会被上海人歧视

which are looked down by Shanghainese.

906

bǐrúshuō zhèzhǒng suí dì tǔtán, ránhòu dàshēng shuōhuà a děngděng

比如说这种随地吐痰，然后大声说话啊等等

For example, spitting, talking loudly and so on.

907

zhèxiē shòudào qíshì de wàidìrén jiù huì shuō

这些受到歧视的外地人就会说

These outsiders that have received discrimination will say that

908

Shànghǎi rén kànbuqǐ wàidìrén

上海人看不起外地人

Shanghainese are prejudice towards them.

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

909

bùguò xiànzài suízhe wǒmen zhěngtǐ de sùzhì de tígāo,

不过现在随着我们整体的素质的提高，

However, as the overall quality of people improved,

910

zhèyàng de xiànxàng yīnggāi yě shì zhújiàn de zài jiǎnshǎo de.

这样的现象应该也是逐渐地在减少的。

this kind of phenomenon is gradually disappearing.

911

suǒyǐ shuō páiwài de zhège gǎnjué kěnéng méiyǒu yuánlái de nàme qiángliè.

所以说排外的这个感觉可能没有原来的那么强烈。

So, it feels that Shanghainese are not as prejudiced against outsiders as before.

912

nà jīntiān de shìpín dào zhèlǐ jiù jiéshù le

那今天的视频到这里就结束了

That's it for today's video.

913

duìyú jīntiān dehuà tí yǒu rènhe de kànfǎ xiǎngfǎ

对于今天的话题有任何的看法想法

Regarding today's topic, if you have any thoughts,

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

914

dōu kěyǐ liúyán gēn dàjiā yīqǐ tāolùn

都可以留言跟大家一起讨论

please discuss them in the comments.

915

Nà rúguǒ nǐ xǐhuan zhège shìpín dehuà,

那如果你喜欢这个视频的话,

If you like this video,

916

jiù qǐng gěi wǒmen diǎn gè zàn,

就请给我们点个赞,

please give it a “like”,

917

ránhòu zhuǎnfā bìngqiě dìngyuè wǒmen de píndào.

然后转发并且订阅我们的频道。

share and subscribe to our channel.

918

Wǒmen jiù xiàqī zàijiàn lo!

我们就下期再见咯!

See you next time!

## Stereotypes Chinese Have of Other Chinese

919

nǐmen liǎng wèi yě zàijiàn!

你们两位也再见！

You two, bye!

920

Zàijiàn!

再见

Bye!